

Tefal®

ULTIMATE

STEAM POWER



EN

FR

PT

EL

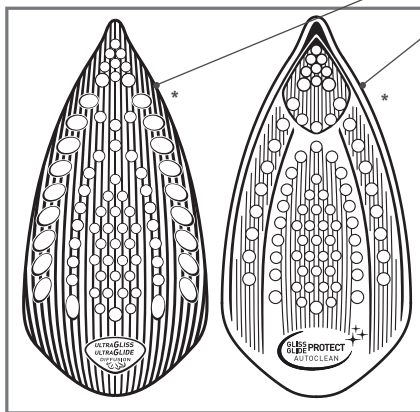
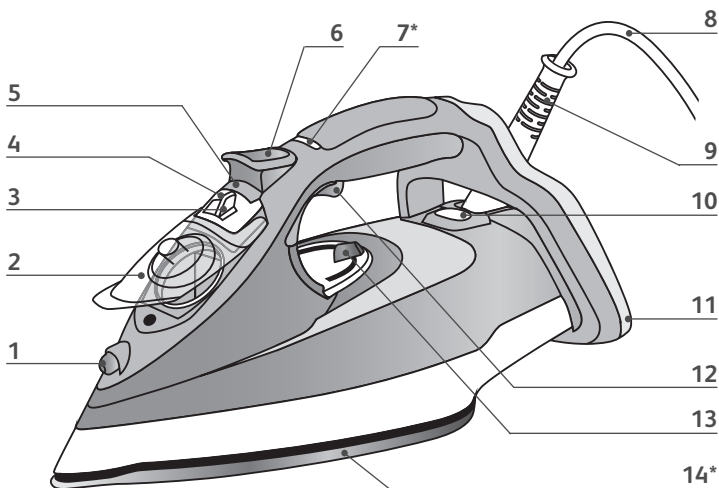
TH

KO

ZH

FA

AR



*EN Depending on model • FR Selon modèle • PT Consoante modelo • EL Ανάλογα με το μοντέλο
 • AR حسب الموديل • FA (بر حسب مدل) • HK (根據型號) • KO 모델에따라
 • TH ขึ้นอยู่กับการรุ่นของเตารีด

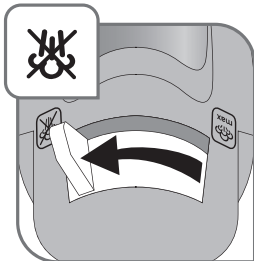


fig.1

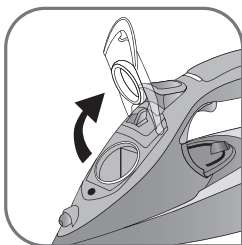


fig.2

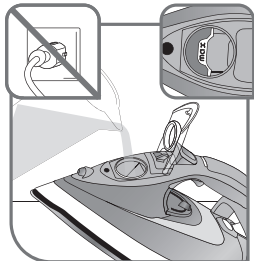


fig.3

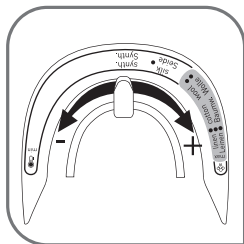


fig.4



fig.5

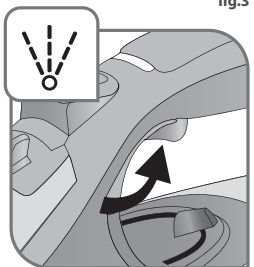


fig.6

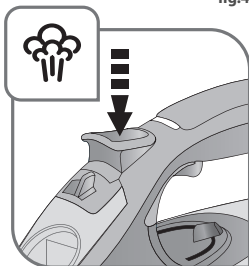


fig.7

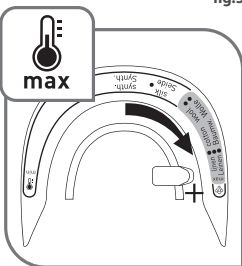


fig.8

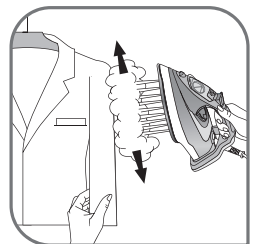


fig.9

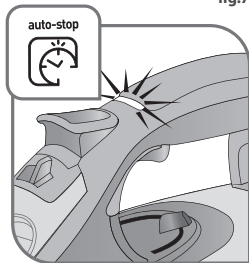


fig.10



fig.11

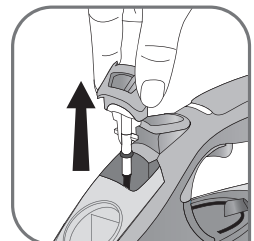


fig.12

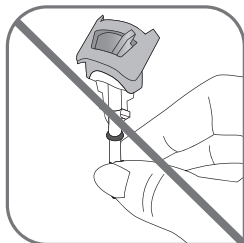


fig.13

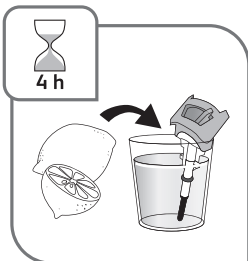


fig.14



fig.15

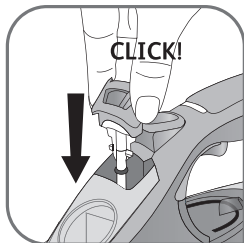


fig.16

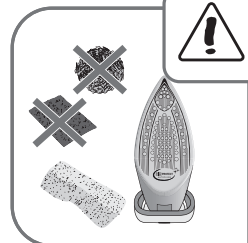


fig.17

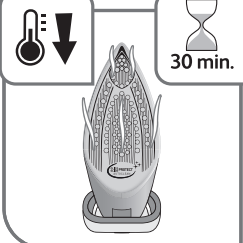


fig.18

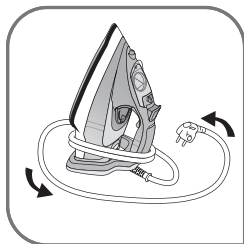


fig.19

Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance: before filling the water tank or rinsing the water tank, before cleaning the appliance, after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or

experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities provided that they have been thoroughly instructed regarding use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 or over and are supervised. Keep the appliance and power cord out of the reach of children under 8 years of age.

- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended :
 - when it is connected to the mains,
 - until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).
- Your steam iron is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.

- Always plug your steam iron:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your iron can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the iron.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

**PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION
BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE**

Recommandations importantes de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil puis conserver-le précieusement : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait la marque de toute responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants nettoyer l'appareil ou effectuer des travaux de maintenance incombant à l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou avec un manque d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Tenez le fer et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est sous tension ou en cours de refroidissement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir, ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.

MERCI DE CONSERVER LE MODE D'EMPLOI

Recomendações de segurança importantes

• Leia estas instruções com atenção antes da primeira utilização. Este aparelho foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. O fabricante não assumirá qualquer responsabilidade e a garantia será invalidada se este for utilizado para fins profissionais, de forma inadequada, ou se as instruções não forem seguidas.

• Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho da corrente antes de encher ou lavar o depósito da água, antes de limpar o aparelho, após cada utilização.

• O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro na base de repouso do ferro, certifique-se de que a superfície onde o coloca é estável.

• Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

• É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais que se encontram reduzidas, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. Não se deve permitir que as crianças brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deve ser realizada por crianças, excepto se estas tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

• As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).

• Nunca deixe o aparelho sem vigilância:

- quando está ligado à corrente,
- até ter arrefecido (cerca de 1 hora).

• O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, fugas ou se de alguma forma estiver a funcionar incorrectamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar situações de perigo.

• Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis (Directiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, etc).

• O seu ferro a vapor é um aparelho eléctrico: deve ser usado em condições normais de utilização, tendo sido concebido exclusivamente para um uso doméstico.

• Ligue sempre o seu ferro a vapor:

- a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V, com uma tomada eléctrica com condutor de terra.

A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.

• Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.

• Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se

o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- A base do ferro pode atingir temperaturas extremamente elevadas e provocar queimaduras: não toque na mesma. Nunca toque no cabo eléctrico com a base do ferro.

- O seu aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o ferro com cuidado, especialmente quando engomar na vertical.

Nunca direcione o vapor contra pessoas ou animais.

- Nunca coloque o ferro a vapor dentro de água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob uma torneira a correr.

- A ficha deve ser desligada da tomada antes de encher o depósito de água com água.

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

Σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε εμπορική, ακατάλληλη χρήση ή η μη συμμόρφωση προς τις οδηγίες απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή σας από την πρίζα: πριν να γεμίσετε ή να ξεπλύνετε το δοχείο νερού, πριν να καθαρίσετε τη συσκευή, μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία το έχετε τοποθετήσει είναι σταθερή.
- Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση ή εμπειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής πριν από τη χρήση της.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα χωρίς την κατάλληλη γνώση και εμπειρία ή από άτομα με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, τελούν υπό επίβλεψη και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται καθαρισμός και συντήρηση από παιδιά, εκτός αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και τελούν υπό επίβλεψη.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της σε σημείο που να τα φτάνουν παιδιά ηλικίας μικρότερης από 8 ετών.
- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να υπερθερμανούν κατά τη λειτουργία, πράγμα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη που βρίσκονται δίπλα στα μεταλλικά).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση:
 - όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος,
 - μέχρι να κρυώσει εντελώς (γύρω στη 1 ώρα).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπέστη πτώση, αν έχει ορατές ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν η λειτουργία της δεν είναι φυσιολογική με οποιονδήποτε τρόπο. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: πάρτε την για εξέταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).
- Το ατμοσίδερό σας είναι μία ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να το χρησιμοποιείτε υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης. Σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
 - Συνδέετε πάντοτε το ατμοσίδερό σας:
 - σε ηλεκτρολογικό κύκλωμα με τάση από 220 V ως 240 V,

- με γειωμένο ρευματοδότη.

Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (16A), με σύνδεση γείωσης, και ότι είναι εντελώς τεντωμένο.

- Ξετυλίγεται εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το συνδέσετε στο γειωμένο ρευματοδότη.

- Ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο για ενδείξεις φθοράς και ζημίας πριν από τη χρήση. Αν το ηλεκτρικό καλώδιο υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, προς αποφυγήν παντός κινδύνου.

- Η πλάκα του σιδήρου σας μπορεί να αναπτύξει εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε.

Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σιδήρου.

- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση του σιδήρου, ιδίως κατά το κάθετο σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.

- Ποτέ μη βυθίζετε το ατμοσίδηρό σας στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βάζετε ποτέ κάτω από μία ανοιχτή βρύση.

- Πρέπει να βγάζετε το βύσμα από την επιτοίχια πρίζα πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

เพื่อความปลอดภัย

- อุปกรณ์นี้ควรใช้ตามหลักการทางเทคนิคและมาตรฐานความปลอดภัยที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (คลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่ตรงกัน แรงดันไฟฟ้าดีและสภาพแวดล้อมที่เหมาะสม)
- โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนใช้และเก็บรักษาคู่มือไว้เพื่ออ้างอิงได้เสมอ
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิตตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์อย่างใกล้ชิดจากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ระงับอย่าให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- คำเตือน! กระแสไฟฟ้าที่บ้านท่านต้องสามารถใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้ คือ 220V - 240V
เพราะการต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกันอาจเป็นสาเหตุของความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้อัตโนมัติและไม่ว่าจะอยู่ในการรับประกัน
- ปลั๊กเตาต้องเสียบกับเต้ารับที่มีการต่อสายดินไว้เท่านั้น ถ้าใช้ต่อผ่านปลั๊กต้องแน่ใจว่ามีการติดตั้งสายดินไว้ ซึ่งควรมีค่าอยู่ที่ 10A
- หายสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรใช้งานต่อ
- หากเครื่องใช้ไฟฟ้าชำรุดหรือทำตกหล่น ควรติดต่อศูนย์บริการเพื่อทำการแก้ไข ไม่ควรแก้ไขด้วยตนเอง
- ห้ามนำเตาติดไปจุ่มน้ำ
- การถอดปลั๊กให้ดึงที่หัวปลั๊กทุกครั้ง และถอดปลั๊กทุกครั้งก่อนการเติมน้ำหรือเทน้ำออก การทำความสะอาดเตาและหลังใช้งานเสร็จ
- ไม่ควรเสียบปลั๊กทิ้งไว้ หากไม่ได้ใช้งาน
- ควรวางเตาบริเวณพื้นที่มั่นคง
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้เหมาะกับการใช้งานในครัวเรือนเท่านั้น กรณีนำไปใช้ในเชิงพาณิชย์
นำไปใช้อย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือ
หากเกิดความเสียหายทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบและไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ปล่อยไออน้ำซึ่งมีความร้อนสูง โปรดใช้งานด้วยความระมัดระวัง

안전상의 주의사항

- 본 제품은 고객의 안전을 위해 해당 기술 규격과 기준에 따른 제품입니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용하실 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오.
- **주의!** 사용하시는 전원이 제품에 표시된 전압에 맞는지 확인하십시오. 전압이 맞지 않을 경우 안전사고의 원인이 되며 전압을 확인하지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 한국어: 주의. 사용 전압이 다리미의 전압(모델에 따라 220V-240V 또는)과 반드시 일치해야 합니다. 일치하지 않는 전압을 사용하면 다리미에 영구적인 손상이 발생할 수 있으며 이 경우 보증수리를 받을 수 없습니다.
- 전원을 연결하실 때에는 반드시 접지된 소켓에 하셔야 합니다. 전선 연결 장치를 사용하실 때에는 반드시 10A의 접지된 것을 사용하십시오.
- 전원코드나 플러그가 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에서 교환하여 사용하십시오.
- 제품을 떨어뜨렸거나 손상되었을 때에는 제품을 절대 사용하지 마시고, 당사 서비스 센터에 의뢰하여 주십시오.
- 제품을 절대로 물에 넣지 마십시오.
- 플러그를 뽑을 시 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오. 물탱크에 물을 채우거나 비울 때, 세척할 때 혹은 제품을 다 사용한 후에는 반드시 전원코드를 빼 주십시오.
- 다리미가 전원에 연결되어 있거나, 열판이 뜨거울 때에는 다리미를 방치하지 마시고 주의를 기울이십시오. 전원코드를 뺐더라도 다리미가 완전히 식을 때까지는 1시간 정도 걸리므로 완전히 식을 때까지 주의하십시오.
- 다리미에서 나오는 스팀은 매우 뜨거우므로 절대로 사람이나 동물에게 직접 분사하지 마십시오. 또한 다리미가 다리미 판의 가장자리 가까이에 있을 때에는 뜨거운 스팀이 다리미판 옆으로 세어나올 수 있으므로 주의하십시오.
- 다리미는 안정되고 평평한 곳에서 사용하고 거처해두어야 합니다. 다림질 도중 다리미 지지대에 다리미를 두실 때에는 지지대가 평평한지 확인하십시오.
- 본 제품은 가정용으로 제조된 것입니다. 상업용으로 사용하거나 기타 부적절한 사용, 오용으로 인한 손해에 대해서는 본사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.

為了您的安全

本電器符合現行相關的安全標準和規定(電磁兼容、低電壓、環境等指令)。

請小心閱讀本說明書及妥善保存以便將來查閱。

本電器並未設計供下列人士(包括孩童)使用：體能、感官或心智第能力有限、或對本電器毫無認識或缺乏經驗的人士。如以上人士

用本電器，必須有人在旁監督或事前指導如何操作，確保他們的安全。

必須有人在旁監督，以免孩童玩弄本電器。

注意！插座電壓必須與熨斗的電壓(220V – 240V)相符。

連接至錯誤的電壓將造成損壞，並會使保固失效。

此熨斗必須插在已接地的插座上。如使用電線拖板，請確保其為正確的安培數(13A)並已接地。

如電源線已損壞，必須立即由認可的服務中心換置以避免危險。

電器如掉落、有明顯損壞、漏水或有不正常運作現象，請勿使用。

請勿自己拆裝電器：應送交被授權的服務中心檢查，以避免危險。

切勿把熨斗浸泡在水內！

請勿拉扯電線拔掉插頭。做下列操作前應先拔掉插頭：注水或沖洗裝水槽，

清洗之前或 每次使用完後

在電器接連在電源上或冷卻一小時之前，請勿讓電器在無監視狀況下。

發熱板尚未冷卻時：切勿觸摸。等待它冷卻後才收藏。

您的電器會釋放蒸氣，有可能造成燙傷，特別是當您在燙衣板邊熨燙。

請勿把蒸氣朝向人體或動物。

請在平穩的表面上使用與放置熨斗。當您將熨斗豎立置放，確保置放表面平穩。

此產品僅限於家庭用。任何不當使用或違反操作說明使用，

本公司概不負一切責任且保固將 失效。

لمتہ ریخیا راجہ

- این دستگاه با استانداردها و ضوابط موجود (ولتاژ پایین، مطابقت الکترومغناطیسی، ولتاژ پایین و دستورالعملهای زیست محیطی) سازگاری کامل دارند.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظارت از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلول از این دستگاه استفاده میکنند، آنها همواره باید تحت نظارت باشند.
- هشدار! از اینکه جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده بر روی دستگاه (۲۲۰-۲۴۰ ولت) مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. اتصال دستگاه به ولتاژ غلط میتواند منجر به وارد آمدن خسارت جبران ناپذیری به دستگاه شده و ضمانت مربوطه را باطل کند.
- وسیله برقی خانگی را تنها به پریزی وصل کنید که اتصال زمین داشته باشد. در صورت استفاده از سیم رابط، آن باید دارای اتصال زمین و قدرت تحمل بار (۱۰ آمپر) را داشته باشد.
- چنانچه سیم رابط یا پریز معیوب باشند، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. جهت جلوگیری از وقوع هر گونه حوادث غیر مترقبه، آنها باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شوند.
- در صورتیکه دستگاه اتو افتاده باشد، صدمه مشخصی دیده باشد، چکه کند یا به طور عادی کار نکند، از استفاده از آن خودداری کنید. از باز کردن دستگاه تحت هر شرایطی خودداری کنید. در صورت بروز اشکال، جهت جلوگیری از بروز هرگونه خطرات احتمالی، آن را جهت بازبینی به مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از فروبردن اتو در داخل آب خودداری کنید.
- جهت قطع اتصال دستگاه از برق، از کشیدن سیم دستگاه خودداری کنید. همیشه دستگاه را قبل از پر کردن، شستن یا نظافت ظرف آب از برق خارج کنید.
- هنگامی که دستگاه به برق متصل است و یا به مدت تقریباً ۱ ساعت که لازم است تا خنک شود، هرگز آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاه اتو بخار تولید میکند که این امر بخصوص هنگام اتوی لباس در گوشه های تخته بخار میتواند منجر به سوختگی گردد. مواظب باشید که بخار متوجه اشخاص یا حیوانات نشود.
- اتو باید در یک سطح ثابت استفاده و قرار داده شود. هنگامی که از وسیله برقی خانگی استفاده نمیکند، مان از قرار دادن آن بر سطحی که حیم و پایدار است اطمینان حاصل نمایید.
- این محصول صرفاً جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.

من أجل سلامتك

- يخضع هذا المنتج لجميع أحكام ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة).
- لم يصمم هذا المنتج لكي يستعمله الأطفال أو أشخاص آخريين من ذوي الإحتياجات الخاصة إن لم يكونوا تحت الرقابة، وإن لم تكن قواهم الجسدية والعقلية تسمح لهم باستعماله بسلامة تامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يجعلوا من المنتج لعبة في ايديهم.
- **تحذير !** يجب أن تتناسب قوة التيار الكهربائي عندك مع القوة التي يحتاجها المنتج (٢٢٠-٢٤٠ فولط / ١٢٧ فولط حسب الموديل). إن التوصيل الخاطيء بالتيار الكهربائي قد يسبب عطلا يتعذر إصلاحه في المكواة، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.
- يجب توصيل هذه المكواة دائما الى مقبس كهربائي مؤرض. في حال استعمال وصلة كهربائية، تأكد بأنها لا نقل عن قوة (١٠ أمبير / ١٣ أمبير حسب الموديل)، وأن تكون مؤرصة.
- إذا أصبح السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله فوراً بواسطة مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، إذا ظهر عليه العطب، إذا بدأ بتسريب الماء أو تعطلت بعض وظائفه. لا تفك المنتج بنفسك: يجب أن يعرض على مركز خدمة معتمد، استبعاداً لأي خطر.
- لا تغمر المكواة بالماء.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي. افصل المنتج دائماً : قبل تعبئة بالماء أو غسل خزان الماء، قبل التنظيف، وبعد كل استعمال.
- لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار، إن لم يبرد لمدة ساعة تقريباً.
- إن المنتج يولد البخار، الذي يمكن أن يتسبب بالحروق، خصوصاً أثناء الكي عند زوايا لوح الكوي. لا توجه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- يجب أن تستعمل مكواتك وتوضع فوق سطح ثابت. عندما تضع المكواة فوق قاعدتها، تأكد بأن السطح الذي تستقر فوقه ثابت أيضاً.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال خاطيء أو يتعارض مع التعليمات المعطاة، لن تكون الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الكفالة عن المنتج.

Description

1. Spray
2. Cover for filling tank
3. Steam control
4. Anti-calc valve
5. Anti-calc valve release button
6. Turbo steam button
7. Auto- Stop safety light (depending on model)
8. Power cord
9. Easycord system
10. Thermostat light
11. Extra-stable heel
12. Spray trigger
13. Thermostat control
14. Gliss/Glide Protect™ Autoclean soleplate (depending on model)

Before using for the first time

Read the instructions for use carefully.

Remove any labels from the soleplate before heating the iron.

- Before using your iron for the first time in the steaming position, we recommend that you let it function for a few moments in the horizontal position and away from your clothes. Press the turbo steam button several times in this position.
- On first use you may notice a small amount of smoke and odour or a small discharge of particles. This is normal and will quickly disappear.

Preparation

What water to use?

- Your appliance has been designed to operate using untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.
- Never use water containing additives (starch, scents, softeners, etc.), or water produced by condensation (e.g. water from tumble-driers, refrigerators, air conditioners, rain water). The types of water contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance.

If your water is very hard, it is possible to mix tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions :

- 50% tap water,
- 50% distilled or demineralised water.

Filling the tank

Do not exceed the tank's MAX marking. Do not fill your iron directly under the tap. Do not remove the anti-calc valve to fill the tank.

- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control to  – fig.1.
- Hold the iron in one hand and tilt it slightly, pointing the soleplate upwards.
- Open the tank cover – fig.2.
- Fill the tank to the “MAX” marking – fig.3.
- Close the tank cover.

Use

Adjusting the temperature and steam

- Adjust the thermostat control – fig.4, by referring to the table below.
- The light comes on. It will go out when the soleplate is sufficiently hot – fig.5.

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR STEAM SETTING
LINEN COTTON	MAX ● ● ●
WOOL	● ●
SILK / SYNTHETIC (Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon)	●

According to the type of fabric selected, your iron automatically and accurately determines the temperature and steam flow, to guarantee the best result.

 = STEAM ZONE

RECOMMENDATIONS

- Your iron heats up quickly: start with fabrics that require a low heat, then finish with those that need higher temperatures.
- If you lower the thermostat, wait for the light to come back on before starting to iron again.
- If you are ironing a fabric comprising a mixture of fibres: adjust the temperature

to the most delicate fibre.

- If you put your thermostat in the “MIN” position, the iron does not become hot.

Using the water spray trigger (spray)

Check that there is water in the tank before using the spray trigger.

- When ironing with the steam or dry function, press the spray trigger several times in succession to remove stubborn wrinkles – fig.6.

Obtaining more steam

- Set the thermostat control to “MAX” or “●●●”.
- Press the turbo steam button from time to time – fig.7.
- To avoid water dripping onto your clothes, wait a few seconds before pressing again.

Smoothing garments vertically

Hold the iron a few centimetres from the fabric so as not to burn delicate fabrics.

- Hang the garment on a hanger and hold the fabric using one hand. The steam is very hot so you should always do this with the garment on a hanger – never while someone is wearing it.
- Set the thermostat control to “MAX” – fig.8.
- Push the turbo steam button  – fig.7 and move from top to bottom – fig.9.

Dry Iron function

- Adjust the temperature to the fabric being ironed.
- Set the steam control to  – fig.1.
- You can iron when the light goes out.

Additional functions

Gliss/Glide Protect™ autoclean soleplate (depending on model)

- Your iron is equipped with a catalytic self-cleaning soleplate.
- Its exclusive coating eliminates impurities generated during normal use.
- It is recommended that you always rest your iron on its support base to preserve its self-cleaning coating.

Auto-stop safety function (depending on model)

In normal use, the auto-stop light is on!

- The electronic system cuts the power and the auto-stop light flashes if the iron is placed on its support base for more than 8 minutes or left flat for more than 30 seconds – fig.10.
- To restart the iron, simply shake it gently until the light stops flashing.

Anti-drip function

- The automatic steam selection function is based on the fabric being ironed, which is integrated into your iron, reduces the steam flow at low temperatures and prevents the iron from dripping onto your clothes.

Cleaning and maintenance

Clean the anti-calc valve (once a month)

Warning!

- Never touch the end of the valve – fig.13.
- The iron does not work without the anti-calc valve.

- Unplug your iron and empty the tank.
- Put the steam button on max and set the thermostat to the “MIN” position.
- To remove the anti-calc valve, press the self-clean extraction button – fig.11 and pull the valve upwards – fig.12.
- Let the valve soak for 4 hours in a glass of commercially available white vinegar or natural lemon juice – fig.14.
- Rinse the valve under tap water.
- Reposition the anti-calc valve; push it until it clicks – fig.16.

Self-cleaning

The self-cleaning function helps to slow down scaling in your iron. In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once a month.

- Put the steam button on max.
- Place the iron on its base with a full tank and set the thermostat to the "MIN" position.
- When the light goes out, disconnect the iron and place it over a sink.
- Remove the anti-calc valve.
- Shake the iron lightly and horizontally above a sink until part of the water (with the impurities) flows from behind the appliance – **fig.15**.
- Once you have finished this operation, replace the anti-calc valve, inserting it until you hear a click – **fig.16**.
- Plug in your iron and let it stand on its base for 2 minutes in order to clean the soleplate.
- Unplug your iron and when the soleplate is lukewarm, dry it with a soft cloth.
- When you next use your iron, switch it on in the horizontal position, holding it away from you, to remove any water and limescale residue left in the baseplate.

Cleaning the soleplate

Your steam iron is equipped with a self-cleaning soleplate (depending on model):

- Its exclusive active coating eliminates all impurities that can be generated under normal conditions of use.
- Ironing using the incorrect temperature could however leave traces that require manual cleaning. In this case, it is recommended that you use a soft damp cloth on the still warm soleplate so as not to damage clothing.

Your steam iron is equipped with the Ultragloss soleplate (depending on model):

- Clean with a damp non-metallic sponge or damp soft cloth while the soleplate is still warm.

Do not use corrosive or abrasive products.

Warning! Using any abrasive sponge damages the self-cleaning coating (according to model) of your soleplate – **fig.17**.

Storing your iron

- Unplug it and wait for the soleplate to cool down – **fig.18**.
- Empty the tank and set the steam control to . A little water may remain in the tank.
- Wind the cord around the heel of the iron. Position the iron on its support base – **fig.19**.

A problem with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Water flows through the holes of the soleplate.	You are using the steam function when the iron is not hot enough.	Wait for the light to go out.
	You are using the  turbo steam button too often.	Wait a few seconds between each use.
	You have stored the iron flat, without emptying it and without setting the control to  .	See the section «Storing your iron».
	The anti-calc valve is not properly positioned.	Correctly position the anti-calc valve: push it until it clicks.
	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
Brown drips are coming out of the soleplate and staining your clothes.	You are not using the correct water.	Perform a self-clean and consult the «What water to use?» section.
	Your clothing has not been rinsed sufficiently or you are ironing a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently so as to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
The soleplate is dirty or brown and may stain clothes.	Fibres have built up in the holes on the soleplate and are burning.	Perform a self-clean. Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the soleplate occasionally.
	The temperature is too high.	Clean the soleplate as advised above. Refer to the temperature chart to adjust the thermostat.
Your iron produces little or no steam.	You are using starch or you are using starch.	Clean the soleplate as advised above. Spray the starch on the opposite side to that being ironed.
	The tank is empty.	Fill it.
	The anti-calc valve has collected too much scale.	Clean the anti-calc valve.
	Your iron has limescale.	Clean the anti-calc valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	Your iron has been used with the dry function for too long.	Perform a self-clean.
	You have positioned your iron flat on a metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive or metallic sponge.	Always rest the iron on its support base. Refer to the section «Cleaning the soleplate».
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform the cleaning and maintenance specified in the instructions.
Water is flowing from the tank cover.	You have not closed the cover properly.	Check that the tank cover is properly closed.
The iron releases steam or water on filling the tank.	The steam control button is not set to  .	Check that the steam control button is set to  .
The spray does not release water.	The tank is not full enough.	Add water to the tank.

If you have any problems or queries please contact our Customer Service helpline as listed below.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

Description

1. Spray
2. Trappe de remplissage du réservoir
3. Commande vapeur
4. Tige anti-calcaire
5. Bouton d'extraction de la tige anti-calcaire
6. Bouton survapeur
7. Voyant sécurité Auto-Stop (selon modèle)
8. Cordon d'alimentation
9. Système Easycord
10. Voyant du thermostat
11. Talon Extra Stable
12. Gâchette Spray
13. Commande du thermostat
14. Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle)

Avant la première utilisation

Lisez attentivement le mode d'emploi. Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer.

- Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionnez plusieurs fois le bouton survapeur.
- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Préparation

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.
- N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau des réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Si votre eau est très calcaire, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée du commerce.

Remplissez le réservoir

Ne dépassez pas le repère MAX du réservoir. Ne remplissez pas votre fer directement sous le robinet. Ne pas retirer la tige anti-calcaire pour remplir le réservoir.

- Débranchez votre fer avant de le remplir.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Prenez le fer d'une main et inclinez-le légèrement, pointe de la semelle vers le haut.
- Ouvrez la trappe du réservoir – fig.2.
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère "MAX" – fig.3.
- Réfermez la trappe du réservoir.

Utilisation

Réglez la température et la vapeur

- Réglez la commande du thermostat – fig.4, en vous reportant au tableau ci-dessous.
- Le voyant s'allume. Il s'éteindra quand la semelle sera suffisamment chaude – fig.5.

TISSUS	POSITION DU CURSEUR DU THERMOSTAT
LIN	MAX
COTON	● ● ●
LAINE	● ●
SOIE / SYNTHETIQUE (Polyester, Acétate, Acrylique, Polyamide)	●

En fonction du type de tissus sélectionné, votre fer détermine automatiquement et avec précision les niveaux de température et de débit vapeur adaptés, pour garantir le meilleur résultat.

 = ZONE VAPEUR

NOS CONSEILS

- Votre fer chauffe vite : commencez d'abord par les tissus qui se repassent à basse température, puis terminez par ceux qui demandent une température plus élevée.

- Si vous baissez le thermostat, attendez que le voyant se rallume avant de repasser à nouveau.
- Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.
- Si vous mettez votre thermostat en position **"MIN"** le fer ne chauffe pas.

Humidifiez le linge (spray)

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir avant d'utiliser cette gâchette.

- Quand vous repassez à la vapeur ou à sec, appuyez plusieurs fois de suite sur la gâchette spray pour humidifier le linge et enlever les plis résistants – fig.6.

FR

Obtenez plus de vapeur

- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** ou **"●●●"**.
- Appuyez de temps en temps sur la touche survapeur – fig.7.
- Afin de ne pas goutter sur le linge, respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

Défroissez verticalement

Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les textiles délicats.

- Suspendez le vêtement à un cintre et tendez le tissu d'une main. La vapeur étant très chaude, ne défroissez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
- Placez la commande de thermostat sur **"MAX"** – fig.8.
- Appuyez sur la touche survapeur  par impulsions – fig.7 et effectuez un mouvement de haut en bas – fig.9.

Repassez à sec

- Réglez la température selon le textile repassé.
- Placez la commande vapeur sur  – fig.1.
- Vous pouvez repasser lorsque le voyant s'éteint.

Fonctions Plus

Semelle Gliss/Glide Protect™ Autoclean (selon modèle)

- Votre fer est équipé d'une semelle auto nettoyante fonctionnant par catalyse.
- Son revêtement exclusif permet d'éliminer toutes les impuretés générées par un usage normal.
- Il est recommandé de toujours poser votre fer sur son talon pour préserver son revêtement auto nettoyant.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat – fig.10.
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Fonction Anti-goutte

- Le principe de sélection automatique de la vapeur en fonction du tissu sélectionné présent sur votre fer, permet de réduire le débit vapeur à basse température et d'éviter que votre fer ne goutte sur le linge.

Nettoyage et entretien

Nettoyez la tige Anti-Calcaire (1 fois par mois)

Attention !

- Ne jamais toucher l'extrémité de la tige – fig.13.
- Le fer ne fonctionne pas sans la tige anti-calcaire.

- Débranchez votre fer et videz le réservoir.
- Placez le curseur vapeur sur max et réglez le thermostat à la position **"MIN"**.
- Pour retirer la tige anti-calcaire, pressez le bouton d'extraction self-clean – fig.11 et tirez la tige vers le haut – fig.12.
- Laissez tremper la tige pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou bien du jus de citron nature – fig.14.
- Rincez la tige sous l'eau du robinet.
- Remettez la tige anti-calcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic – fig.16.

Faites un auto-nettoyage (Self Clean)

- Placez le curseur vapeur sur max.
- Placez le fer sur son talon, réservoir plein et réglez le thermostat à la position **"MIN"**.
- Lorsque le voyant s'éteint, débranchez le fer et placez-le au-dessus d'un évier.

- Enlevez la tige anticalcaire.
- Secouez le fer légèrement et horizontalement, au-dessus d'un évier, jusqu'à ce qu'une partie de l'eau (avec les impuretés) se soit écoulées par la semelle – **fig.15.**
- A la fin de l'opération, remettez la tige anticalcaire en place ; enfoncez-la jusqu'au clic. – **fig.16.**
- Rebranchez votre fer 2 minutes sur son talon pour sécher la semelle.
- Débranchez votre fer et lorsque la semelle est tiède, essuyez-la avec un chiffon doux.
- Lors de la prochaine utilisation, faites fonctionner votre fer en position horizontale en dehors de votre linge afin d'éliminer les résidus d'eau et de calcaire restés dans la semelle.

L'auto-nettoyage permet de retarder l'entartrage de votre fer. Pour prolonger la durée de vie de votre fer, faites un auto-nettoyage une fois par mois.

Nettoyez la semelle

Votre fer vapeur est équipé de la semelle autonettoyante (selon modèle) :

- Son revêtement actif exclusif lui permet d'éliminer toutes les impuretés qui peuvent être générées au quotidien dans des conditions normales d'utilisation.
- Un repassage avec un programme inadapté peut néanmoins laisser des traces nécessitant un nettoyage manuel. Dans ce cas, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux et humide sur la semelle encore tiède afin de ne pas endommager le revêtement.

Votre fer vapeur est équipé de la semelle Ultragloss (selon modèle) :

- Lorsque la semelle est encore tiède, nettoyez-la avec un tampon non métallique humide.

N'utilisez jamais de produits agressifs ou abrasifs.

Attention ! L'utilisation d'un tampon abrasif endommage le revêtement autonettoyant (selon modèle) de votre semelle – **fig.17.**

Rangez votre fer

- Débranchez-le et attendez que la semelle refroidisse – **fig.18.**
- Videz le réservoir et placez la commande vapeur sur . Un peu d'eau peut rester dans le réservoir.
- Enroulez le cordon autour de l'arceau arrière du fer. Rangez le fer sur son talon – **fig.19.**

Un problème avec votre fer ?

FR

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez le bouton de survapeur trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande sur la position  .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
	La tige anti-calcaire n'est pas bien remise en place.	Remplacez bien la tige anti-calcaire : enfoncez-la jusqu'au clic.
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser?».
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage. Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou bien vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
	Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon. Reportez vous au chapitre «Nettoyez la semelle».
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Réalisez le nettoyage et l'entretien préconisés dans la notice.
L'eau s'écoule par la trappe du réservoir.	Vous avez mal refermé la trappe du réservoir.	Vérifiez que la trappe du réservoir est bien fermée.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur la position  .	Vérifiez que la commande vapeur est sur la position  .
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Pour tout autre problème, adressez-vous à un centre service agréé pour faire vérifier votre fer.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Descrição

1. Spray
2. Tampa de enchimento do depósito
3. Comando do vapor
4. Vareta anti-calcário
5. Botão de extracção da vareta anti-calcário
6. Botão de super vapor
7. Indicador luminoso de segurança Auto-Stop (consoante o modelo)
8. Cabo de alimentação
9. Sistema Easycord
10. Indicador luminoso do termostato
11. Posição descanso extra estável
12. Botão spray
13. Comando do termostato
14. Base Gliss/Glide Protect™ Autoclean (consoante o modelo)

Antes da primeira utilização

Leia com atenção as instruções de utilização. Retire as eventuais etiquetas existentes na base antes de ligar o ferro.

- Antes de utilizar o ferro pela primeira vez na posição de vapor, recomendamos que o coloque em funcionamento durante alguns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Com o ferro na mesma posição, accione várias vezes o botão de super vapor.
- Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer uma libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.

Preparação

Que água utilizar?

- Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. É necessário proceder regularmente à auto-limpeza da câmara de vaporização por forma a eliminar o calcário.
- Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, águas de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que podem causar fugas, corrimento de líquido acastanhado ou um envelhecimento prematuro do aparelho.

Se a sua água for muito calcária, misture a água da torneira com água desmineralizada à venda no mercado nas seguintes proporções:
- 50% de água da torneira,
- 50% de água desmineralizada.

Encher o depósito

Não ultrapasse o indicador de nível MAX do depósito. Não encha o ferro directamente da torneira. Não retire a vareta anti-calcário para encher o depósito.

- Desligue o ferro antes de o encher.
- Coloque o comando do vapor no símbolo ☒ – fig.1.
- Segure o ferro com uma mão e incline-o ligeiramente, com a ponta da base para cima.
- Abra a tampa do depósito – fig.2.
- Encha o depósito até à marca “MAX” – fig.3.
- Volte a fechar a tampa do depósito.

Utilização

Regular a temperatura e o vapor

- Regule o comando do termostato – fig.4, de acordo com a tabela abaixo.

TECIDOS	POSICÃO DO CURSOR DO TERMÓSTATO
LINHO	MAX
ALGODÃO	● ● ●
LÃ	● ●
SEDA / SINTÉTICOS (Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida)	●

■ = ZONA DE VAPOR

- O indicador luminoso acende. O indicador apaga quando a base estiver suficientemente quente – fig.5.

Em função do tipo de tecido seleccionado, o seu ferro determina automaticamente e com precisão os níveis de temperatura e de débito de vapor adequados, para garantir o melhor resultado.

O NOSSO CONSELHO

- O seu ferro aquece rapidamente: comece por passar primeiro os tecidos que são passados a baixa temperatura

- e termine com aqueles que exigem uma temperatura mais elevada.
- Se baixar o termostato, aguarde que o indicador acenda novamente antes de voltar a passar.
- Se passar um tecido composto de fibras misturadas, regule a temperatura para a fibra mais frágil.
- Se colocar o termostato na posição **"MIN"** o ferro não aquece.

Humedecer a roupa (spray)

Verifique se o depósito tem água antes de utilizar o botão do spray.

- Quando passa a vapor ou a seco, pressione várias vezes de seguida o botão do spray para humedecer o tecido e retirar os vincos mais resistentes – **fig.6**.

Obter mais vapor

- Coloque o comando do termostato em **"MAX"** ou **"●●●"**.
- Pressione de vez em quando o botão de super vapor – **fig.7**.
- Para evitar pingos na roupa, respeite um intervalo de alguns segundos entre cada pressão.

Engomar na vertical PT

Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

- Pendure a roupa num cabide e estique o tecido com uma mão. Dado que o vapor está muito quente, nunca engome uma peça de roupa vestida, utilize sempre um cabide.
- Coloque o comando do termostato em **"MAX"** – **fig.8**.
- Pressione o botão de super vapor  por impulsos – **fig.7** e efectue um movimento de cima para baixo – **fig.9**.

Engomar a seco

- Regule a temperatura de acordo com o tecido a engomar.
- Coloque o comando do vapor no símbolo  – **fig.1**.
- Pode voltar a engomar quando o indicador luminoso apagar.

Outras funções

Base Gliss/Glide Protect™ autoclean (consoante o modelo) —

- O seu ferro está equipado com uma base de auto-limpeza que funciona por catálise.
- O seu revestimento exclusivo permite eliminar continuamente todas as impurezas geradas por uma utilização normal.
- Recomenda-se que pouse sempre o ferro na vertical a fim de preservar o seu revestimento de auto-limpeza.

— Segurança - Auto-Stop (desligar automático) (consoante o modelo)

Em utilização normal, o indicador de Auto-Stop está aceso!

- O sistema electrónico corta a alimentação e o indicador luminoso de Auto-Stop pisca se o ferro ficar imobilizado durante mais de 8 minutos na vertical ou mais de 30 segundos sobre a base – **fig.10**.
- Para voltar a colocar o ferro em funcionamento, basta abaná-lo ligeiramente até o indicador luminoso deixar de piscar.

Função anti-gotas

- O princípio de selecção automática do vapor em função do tecido seleccionado no seu ferro, permite reduzir o débito de vapor com uma temperatura baixa e evitar que o seu ferro verta água na roupa.

Limpeza e manutenção

Limpar a vareta anti-calcário (uma vez por mês)

Atenção!

- Nunca toque na extremidade da vareta – **fig.13**.
- O ferro não funciona sem a vareta anti-calcário.

- Desligue o ferro e esvazie o depósito.
- Coloque o botão de vapor no máximo e regule o termostato para a posição **"MIN"**.
- Para retirar a vareta anti-calcário, pressione o botão de extracção de auto-limpeza – **fig.11** e puxe a vareta para cima – **fig.12**.
- Deixe a vareta de molho durante 4 horas dentro de um copo de vinagre de vinho branco ou de sumo de limão natural – **fig.14**.
- Enxágue a vareta sob a água da torneira – **fig.16**.
- Volte a colocar a vareta anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – **fig.16**.

Accione a auto-limpeza (Self Clean)

A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro. Active a função de autolimpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.

- Coloque o botão de vapor no máximo.
- Coloque o ferro com o depósito cheio sobre a respectiva base e regule o termostato para a posição "MIN".
- Quando o indicador luminoso se apagar, desligue o ferro e coloque-o por cima de um lava-loiça.
- Retire a haste anti-calcário.
- Abane o ferro ligeiramente e na horizontal, por cima de um lava-loiça, até que uma parte da água (com impurezas) escorra pela base – **fig.15**.
- No final da operação, volte a colocar a haste anti-calcário no lugar; encaixe-a até ouvir um clique – **fig.16**.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos apoiado no descanso para secar a base.
- Desligue o ferro e quando a base estiver morna, enxugue-a com um pano macio.
- Na próxima utilização, coloque o seu ferro a funcionar em posição horizontal fora da sua linha para eliminar os resíduos de água e de calcário que ficaram na base.

Limpar a base

O seu ferro a vapor está equipado com uma base de auto-limpeza (consoante o modelo):

- O seu revestimento activo exclusivo permite que o ferro elimine continuamente todas as impurezas que possam ser geradas no dia-a-dia, em condições normais de utilização.
- Engomar a roupa com um programa inadequado pode deixar vestígios que requeiram uma limpeza manual. Neste caso, é aconselhável utilizar um pano macio e húmido sobre a base ainda morna, para não danificar o revestimento.

O seu ferro a vapor está equipado com uma base Ultragloss (consoante o modelo):

- Com a base ainda morna, limpe-a com uma esponja não metálica húmida.

Nunca utilize produtos agressivos ou abrasivos.

Atenção! A utilização de um esfregão abrasivo danifica o revestimento de auto-limpeza (consoante o modelo) da base do ferro – **fig.17**.

Arrumar o ferro

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça – **fig.18**.
- Esvazie o depósito e coloque o comando do vapor no símbolo . Pode ficar um pouco de água no depósito.
- Enrole o cabo de alimentação à volta do aro traseiro do ferro. Coloque o ferro na vertical – **fig.19**.

Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A água escorre pelos orifícios da base.	Utiliza o vapor quando o ferro não está suficientemente quente.	Aguarde que o indicador luminoso se apague.
	Utiliza o botão de super vapor  demasiadas vezes.	Aguarde alguns segundos entre cada utilização.
	Arrumou o ferro na horizontal, sem o esvaziar e sem colocar o comando na posição  .	Consulte o capítulo «Arrumar o ferro».
	A vareta anti-calcário não está bem colocada no lugar.	Coloque a vareta anti-calcário devidamente: encaixe-a até ouvir um clique.
	Colocou água no compartimento do colector de calcário.	Nunca coloque água no compartimento do colector de calcário.
Saem derrames castanhos da base que mancham a roupa.	Utiliza descalcificantes químicos ou aditivos na água de passar a ferro.	Não adicione produtos descalcificantes à água do depósito.
	Não utiliza o tipo de água adequado.	Efectue uma auto-limpeza e consulte o capítulo «Que água utilizar?».
	As fibras da roupa acumulam-se nos orifícios da base e ficam carbonizadas.	Efectue uma auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire de vez em quando os orifícios da base.
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base como indicado anteriormente. Consulte a tabela de temperaturas para regular o termostato.
	A sua roupa não foi devidamente enxaguada ou utilizou amido.	Limpe a base como indicado anteriormente. Pulverize o amido no lado contrário da face da roupa a passar.
O seu ferro produz pouco ou nenhum vapor.	O depósito está vazio.	Encha o depósito.
	A vareta anti-calcário está suja.	Limpe a vareta anti-calcário.
	O seu ferro tem calcário.	Limpe a vareta anti-calcário e efectue uma auto-limpeza.
	O seu ferro foi utilizado a seco durante muito tempo.	Efectue uma auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre um suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Coloque sempre o ferro na vertical. Consulte o capítulo «Limpar a base».
A base expulsa partículas.	A base começa a ficar com calcário.	Efectue a limpeza e a manutenção indicadas nas instruções.
A água escorre pela tampa do depósito.	Fechou mal a tampa do depósito.	Verifique se a tampa do depósito está bem fechada.
O ferro liberta vapor quando termina de encher o depósito.	O cursor do comando de vapor não está na posição  .	Verifique se o comando de vapor está na posição  .
O spray não pulveriza água.	O depósito não está devidamente cheio.	Deite água no depósito.
A água escorre pela parte de trás do ferro.	O colector não foi correctamente recolocado no respectivo compartimento.	Volte a colocar o colector no compartimento.

No caso de qualquer outro problema, dirija-se a um Serviço de Assistência técnica autorizado Tefal para que o ferro seja verificado.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Περιγραφή

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ψεκάσμος νερού 2. Καπάκι γεμίσματος νερού 3. Διακόπτης ατμού 4. Βαλβίδα κατά των αλάτων 5. Πλήκτρο απελευθέρωσης βαλβίδας κατά των αλάτων 6. Πλήκτρο ατμού Turbo 7. Φωτεινή ένδειξη ασφαλείας Auto- Stop (ανάλογα με το μοντέλο) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Καλώδιο τροφοδοσίας 9. Σύστημα Easycord 10. Φωτεινή ένδειξη θερμοστάτη 11. Έξτρα σταθερή βάση 12. Σκανδάλη ψεκάσμου νερού 13. Πλήκτρο ρύθμισης θερμοστάτη 14. Πλάκα Gliss/Glide Protect™ Autoclean (ανάλογα με το μοντέλο) |
|---|---|

Πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη. Αφαίρεστε τις πιθανές ετικέτες από την πλάκα πριν να ζεστάνετε το σίδερο.

- Πριν να χρησιμοποιήσετε το σίδερο σας για πρώτη φορά στη θέση παραγωγής ατμού, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για μερικά λεπτά σε οριζόντια θέση μακριά από τα ρούχα σας. Σε αυτή τη θέση, πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο ατμού Turbo.
- Στην πρώτη χρήση ενδέχεται να παρατηρήσετε μικρή ποσότητα ατμού και οσμής ή μία μικρή έκλυση σωματιδίων. Αυτό είναι φυσιολογικό και σύντομα θα εξαφανιστεί.

Προετοιμασία Τι νερό να χρησιμοποιήσω?

- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με ακατέργαστο νερό της βρύσης. Ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιείτε τακτικά τη λειτουργία Self-Clean, για να εξαλείψετε τις εναποθέσεις αλάτων από το θάλαμο ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό το οποίο περιέχει πρόσθετα (προϊόντα κολλαρίσματος, αρώματα, μαλακτικά κ.λπ.) ή νερό συμπυκνώσεων (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτοί οι τύποι νερού περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή ιχνοστοιχεία μετάλλων, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν διαρροές, καφετί λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής.

Αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, μπορείτε να αναμίξετε το νερό της βρύσης με αγοραστό αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό στις ακόλουθες αναλογίες :

- 50% νερό της βρύσης,
- 50% αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό.

Γέμισμα του δοχείου

Μην υπερβαίνετε την ένδειξη MAX του δοχείου. Μην γεμίζετε το σίδερο σας απευθείας από τη βρύση. Μην βγάζετε τη βαλβίδα κατά των αλάτων για να γεμίσετε το δοχείο.

- Βγάζετε το σίδερο σας από την πρίζα για να το γεμίσετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  - εικ.1.
- Κρατήστε το σίδερο με το ένα χέρι γέρνοντας το ελαφρώς, με την πλάκα προς τα επάνω.
- Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου - εικ.2.
- Γεμίστε το δοχείο ως την ένδειξη "MAX" - εικ.3.
- Κλείστε το καπάκι του δοχείου.

Χρήση Ρύθμιση θερμοκρασίας και ατμού

ΥΦΑΣΜΑΤΑ	ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΕΙΚΤΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ BAMBAKERA	MAX ●●●
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●
ΜΕΤΑΞΩΤΑ/ ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ (πολυεστέρας, οξική κυτταρίνη, ακρυλικό, νάιλον)	●

• Ρυθμίστε τον έλεγχο θερμοστάτη - εικ.4, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

• Ανάβει η φωτεινή ένδειξη. Θα σβήσει μόλις η πλάκα ζεσταθεί αρκετά - εικ.5.

 = ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

Ανάλογα με τον επιλεγμένο τύπο υφάσματος, το σίδερο σας καθορίζει αυτόματα και με ακρίβεια τα κατάλληλα επίπεδα θερμοκρασίας και ροής ατμού, για να εξασφαλίσει το καλύτερο αποτέλεσμα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

Το σίδερο σας θερμαίνεται γρήγορα : αρχίστε με τα υφάσματα που απαιτούν χαμηλή θερμοκρασία και τελειώστε με εκείνα που χρειάζονται υψηλότερη θερμοκρασία.

- Αν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ανάψει ξανά η φωτεινή ένδειξη πριν να συνεχίσετε το σιδέρωμα.
- Αν σιδερώνετε ένα ύφασμα με μικτές ίνες: ρυθμίστε τη θερμοκρασία σύμφωνα με την πιο ευαίσθητη ίνα.
- Αν θέσατε το θερμοστάτη σας στη θέση "MIN", το σίδερο δεν θα ζεσταθεί.

Χρήση της σκανδάλης ψεκασμού νερού

Ελέγξτε αν υπάρχει νερό στο δοχείο πριν να χρησιμοποιήσετε τη σκανδάλη ψεκασμού.

- Όταν σιδερώνετε με τη λειτουργία ατμού ή χωρίς ατμό, πιέστε πολλές φορές διαδοχικά τη σκανδάλη ψεκασμού για να εξαλείψετε τις επίμονες ζάρες – εικ.-6.

Λήψη περισσότερου ατμού

- Θέστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" ή το "...".
- Πατάτε κάθε τόσο το πλήκτρο ατμού Turbo – εικ.-7.
- Για να μη στάξει νερό επάνω στα ρούχα σας, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν να το πατήσετε ξανά.

Κάθετο σιδέρωμα ρούχων

Κρατήστε το σίδερο μερικά εκατοστά από το ύφασμα, για να μην κάψετε τα ευαίσθητα υφάσματα.

- Κρεμάστε το ρούχο σε μία κρεμάστρα και, με το ένα χέρι, κρατήστε το ρούχο. Ο ατμός είναι πολύ καυτός, έτσι αυτό πρέπει να γίνεται πάντοτε με το ρούχο σε μία κρεμάστρα – ποτέ όταν κάποιος το φοράει.
- Θέστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο "MAX" – εικ. 8
- Πατήστε το πλήκτρο ατμού  – fig.7 και μετακινήστε το σίδερο από πάνω προς τα κάτω – εικ. 9.

Λειτουργία στεγνού σιδερώματος

- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία ανάλογα με το ύφασμα που σιδερώνετε.
- Θέστε το διακόπτη ατμού στο  – εικ1.
- Μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

Πρόσθετες λειτουργίες

Πλάκα Gliss/Glide Protect™ autoclean (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το σίδερο σας διαθέτει μία καταλυτική αυτοκαθαριζόμενη πλάκα.
- Η αποκλειστική της επίστρωση εξαλείφει μονίμως της ακαθαρσίες που προκαλούνται κατά τη συνήθη χρήση.
- Καλό είναι να αποθέτετε πάντοτε το σίδερο σας επάνω στη βάση του για να διατηρηθεί η αυτοκαθαριζόμενη επίστρωσή του.

Λειτουργία ασφαλείας Auto-Stop (ανάλογα με το μοντέλο)

Στην συνήθη χρήση, η φωτεινή ένδειξη αυτόματης απενεργοποίησης είναι αναμμένη!

- Το ηλεκτρονικό σύστημα κόβει την παροχή ρεύματος και η φωτεινή ένδειξη Auto-Stop αναβοσβήνει αν το σίδερο τοποθετηθεί στη βάση του για πάνω από 8 λεπτά ή αν αφεθεί σε οριζόντια θέση για πάνω από 30 δευτερόλεπτα - εικ. 10.
- Για να επανεκκινήσετε το σίδερο, απλά ανακινήστε το λίγο μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη.

Λειτουργία κατά του σταξίματος

Προειδοποίηση!

- Μην αγγίζετε ποτέ το άκρο της βαλβίδας – εικ. 13.
- Το σίδερο δεν λειτουργεί χωρίς τη βαλβίδα κατά των αλάτων.

- Η λειτουργία αυτόματης επιλογής ατμού βασίζεται στο ύφασμα που σιδερώνετε, είναι ενσωματωμένη στο σίδερο σας και μειώνει τη ροή ατμού στις χαμηλές θερμοκρασίες και δεν αφήνει το σίδερο να στάξει επάνω στα ρούχα σας.

EL

Καθαρισμός και συντήρηση

Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων (μία φορά το μήνα)

- Βγάλετε το σίδερο σας από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο.
- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο MAX και το θερμοστάτη στο MIN.
- Για να αφαιρέσετε τη βαλβίδα κατά των αλάτων, πιέστε το πλήκτρο εξαγωγής αυτοκαθαρισμού - εικ. 11. και τραβήξτε τη βαλβίδα προς τα πάνω
- εικ. 12.
- Αφήστε τη βαλβίδα να μουλιάσει για 4 ώρες σε ένα ποτήρι κοινό λευκό ξύδι ή φυσικό χυμό λεμονιού - εικ. 14.
- Ξεπλύνετε τη βαλβίδα κάτω από τη βρύση.
- Τοποθετήστε ξανά τη βαλβίδα κατά των αλάτων. Πιέστε την μέχρι να ακουστεί κλικ - εικ. 16.

Αυτοκαθαρισμός

Η λειτουργία αυτοκαθαρισμού βοηθά στην επιβράδυνση της συσσώρευσης αλάτων στο σίδερο σας. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδήρου σας, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού μία φορά το μήνα.

- Θέστε το πλήκτρο ατμού στο MAX
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του με γεμάτο δοχείο και θέστε το θερμοστάτη στο MIN.
- Μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη, αποσυνδέστε το σίδερο και τοποθετήστε το πάνω από το νεροχύτη.
- Αφαιρέστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων.
- Ανακινήστε ελαφρά και οριζόντια το σίδερο πάνω από το νεροχύτη, μέχρι που μέρος του νερού (μαζί με τις ακαθαρσίες) να βγει από το πίσω μέρος της συσκευής - εικ. 15.
- Μόλις ολοκληρώσετε αυτή τη διαδικασία, βάλτε ξανά στη θέση της τη βαλβίδα κατά των αλάτων, εισάγοντάς την μέχρι να ακουστεί κλικ - εικ. 16.
- Βάλτε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να στέκεται στη βάση του για 2 λεπτά, για να καθαρίσετε την πλάκα.
- Βγάλετε το σίδερο από την πρίζα, και μόλις η πλάκα γίνει χλιαρή, σκουπίστε την με ένα απαλό πανί.
- Την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το σίδερο σας, ενεργοποιήστε το σε οριζόντια θέση, κρατώντας το μακριά από εσάς, για να αφαιρέσετε τυχόν νερό και άλατα που απομένουν μέσα στην πλάκα.

Καθαρισμός της πλάκας

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει μία αυτοκαθαριζόμενη πλάκα (ανάλογα με το μοντέλο):

- Η αποκλειστική ενεργή επιστροφή της εξαλείφει διαρκώς όλες τις ακαθαρσίες που μπορούν να σχηματιστούν υπό φυσιολογικές συνθήκες χρήσης.
- Ωστόσο, αν σιδερώσετε με λάθος θερμοκρασία, είναι δυνατό να μείνουν ίχνη που απαιτούν καθαρισμό με το χέρι. Σε αυτή την περίπτωση, καλό είναι να χρησιμοποιήσετε ένα απαλό νωπό πανί επάνω στη ζεστή πλάκα, για να μην καταστρέψετε κάποιο ρούχο.

Το ατμοσίδηρό σας διαθέτει την πλάκα **Ultragloss** (ανάλογα με το μοντέλο):

- Αδειάστε με ένα νωπό μη μεταλλικό σφουγγάρι ή νωπό απαλό πανί ενώ η πλάκα είναι ακόμη ζεστή.

Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά προϊόντα.
Προειδοποίηση! Η χρήση σκληρών σφουγγαριών θα καταστρέψει την αυτοκαθαριζόμενη επιστροφή (ανάλογα με το μοντέλο) της πλάκας σας - εικ.17.

Αποθήκευση του σιδήρου σας

- Βγάλετε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει η πλάκα - εικ.18.
- Αδειάστε το δοχείο και θέστε το διακόπτη ατμού στο . Λίγο νερό ενδέχεται να παραμείνει μέσα στο δοχείο.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση στήριξης του σιδήρου. Τοποθετήστε το σίδερο επάνω στη βάση στήριξής του - εικ.19.



Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με ένα κέντρο διαλογής ή με την εταιρεία Ανακύκλωση Α.Ε - 210 5319780, η οποία θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Πρόβλημα με το σίδερό σας?

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Τρέχει νερό από τις οπές της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού πριν να ζεσταθεί αρκετά το σίδερο.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
	Χρησιμοποιείτε πολύ συχνά το πλήκτρο ατμού  .	Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα ως το άλλο.
	Αποθηκεύσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση, χωρίς να το αδειάσετε και χωρίς να θέσετε το διακόπτη στο . Η βαλβίδα κατά των αλάτων δεν έχει τοποθετηθεί καλά.  .	Ανατρέξτε στην ενότητα «Φύλαξη του σιδήρου σας».
	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα κατά των αλάτων.	Μην βάζετε προϊόντα κατά των αλάτων μέσα στο δοχείο νερού.
Καφετί σταγόνες βγαίνουν από την πλάκα και λερώνουν τα ρούχα σας.	Δεν ξεβγάλατε καλά τα ρούχα σας ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο χωρίς να το έχετε πλύνει.	Φροντίστε να ξεβγάξετε καλά τα ρούχα σας για να μην υπάρχουν εναποθέσεις απορρυπαντικού ή χημικά προϊόντα σε καινούργια ρούχα.
	Έχουν μαζευτεί ίνες μέσα στις οπές της πλάκας και καίγονται.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε τακτικά την πλάκα.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή καφετί και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Η θερμοκρασία σας είναι υπερβολικά υψηλή.	Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Ανατρέξτε στον πίνακα θερμοκρασιών για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλάριασματος.	Καθαρίστε την πλάκα σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες. Ψεκάστε το προϊόν κολλάριασματος στην ανάποδη όψη από αυτήν που σιδερώνετε.
Το σίδερό σας παράγει λίγο μόνο ή και καθόλου ατμό.	Το δοχείο είναι άδειο.	Γεμίστε το.
	Η βαλβίδα κατά των αλάτων έχει μαζέψει πολλά άλατα.	Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων.
	Το σίδερό σας έχει πιάσει άλατα.	Καθαρίστε τη βαλβίδα κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
	Το σίδερό σας χρησιμοποιείται με τη στεγνή λειτουργία για πολύ καιρό.	Πραγματοποιήστε αυτοκαθαρισμό.
Η πλάκα είναι γρατζουνισμένη ή κατεστραμμένη.	Τοποθετήσατε το σίδερό σας σε οριζόντια θέση επάνω σε μία μεταλλική βάση. Καθαρίσατε την πλάκα σας με διαβρωτικό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Βάζετε πάντοτε το σίδερό σας επάνω στη βάση στήριξής του. Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός της πλάκας».
Από την πλάκα σας βγαίνουν σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να μαζεύει άλατα.	Πραγματοποιήστε τον καθαρισμό και τη συντήρηση που ορίζονται στις οδηγίες.
Τρέχει νερό από το καπάκι του δοχείου νερού.	Δεν κλείσατε καλά το καπάκι του δοχείου νερού.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι του δοχείου νερού είναι καλά κλεισμένο.
Βγαίνει νερό από το καπάκι του δοχείου.	Δεν κλείσατε καλά το καπάκι.  .	Ελέγξτε αν το καπάκι του δοχείου είναι καλά κλεισμένο.  .
Το σίδερό βγάζει ατμό ή νερό όταν γεμίζετε το δοχείο.	Δεν θέσατε το διακόπτη ατμού στο .	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στο .
Δεν βγαίνει νερό από το ακροφύσιο ψεκασμού.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Προσθέστε νερό στο δοχείο.

Για τυχόν προβλήματα ή απορίες, επικοινωνήστε με την τηλεφωνική γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών, στα παρακάτω στοιχεία.

ลักษณะทั่วไป

1. หัวสเปย์
2. ฉาครอบช่องเดิมน้ำ
3. ปุ่มควบคุมไอน้ำ
4. วาล์วป้องกันคราบตะกอน
5. ปุ่มถอดสลักวาล์วป้องกันคราบตะกอน
6. ปุ่มควบคุมพลังไอน้ำ
7. สัญญาณไฟความปลอดภัย (autostop) (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
8. สายไฟ
9. ระบบ Easycord
10. สัญญาณไฟควบคุมอุณหภูมิ
11. แผ่นเสริมความแข็งแรง
12. ปุ่มควบคุมสเปย์
13. ตัวควบคุมอุณหภูมิ
14. ตัวป้องกันแผ่นความร้อนTM แผ่นความร้อน Autoclean (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

กรุณอ่านคำแนะนำสำหรับการใช้
 ช่างานให้ละเอียด
 ลอกจลาทุกห่มแผ่นความร้อนออก
 ก่อนเปิดทำความร้อนเตารีด

- ก่อนใช้งานระบบ โอนาของเตาของคุณเป็นครั้งแรกขอแนะนำให้คุณทดสอบการทำงานสักครั้งหนึ่งโดยการวางเตาไว้บนแนวอนให้ห่างจากเสื้อผ้าของคุณ กดปุ่มพอง่อน้ำหลายๆ ครั้งขณะที่เตาวิ่งอยู่ในตำแหน่งนี้
- ขณะใช้งานครั้งแรกคุณอาจสังเกตเห็นควันและกลิ่นจำนวนเล็กน้อยหรือบางครั้งอาจมีกลิ่นคล้ายดอกไม้ สิ่งนี้เป็นเรื่องปกติและจะหายไปเองในไม่ช้า

การเตรียมใช้งานเตารีด
ควรใช้น้ำอะไร? _____

- เติบโตขององค์กรได้พึ่งพาการออกแบบเพื่อการใช้กับมนุษย์ประชากรอย่างกว้างขวางยิ่งขึ้นจำเป็นต้องใช้ฟังก์ชันการทำงานและสถาปัตยกรรมที่ตอบสนองเพื่อป้องกันความขัดแย้งกันต่อในองค์กร
- หุ่นยนต์เริ่มมาที่ระดับอุตสาหกรรมเต็มตัว (แปรรูป นำเอามาใช้ประโยชน์ผ่าน ฯลฯ)
- การเพิ่มประสิทธิภาพการตัดสินใจเช่นการเจรจาต่อรองผ่านตัวเขียนและเครื่องปรับอากาศผ่าน)
- ประเภทที่มีขายและหายหรือของที่ประกอบของ-เราอาจสามารถทำให้เกิดการวิวัฒนาการได้มาก หรืออีกทางเลือกของ-เราอาจสร้างนวัตกรรม

หากนำปุ๋ยปลาที่ซื้อข้อมีความกระด้างมา
อาจสามารถผสมด้วยน้ำกลั่นที่ซื้อจาก
ร้านน้ำหรือน้ำที่ผ่านกระบวนการขจัดแร่
ธาตุและสารอินทรีย์ ตามสัดส่วนดังนี้:

- นำปุ๋ยปลา 50%
- น้ำกลั่นหรือน้ำที่ผ่านกระบวนการ
ขจัดแร่ธาตุและสารอินทรีย์ 50%

การเติมถังเก็บน้ำ

- ห้มเติมเน้าเก็บจากขี้นระดับสูงสุดที่แสดงไว้ห้มเติมน้ำโดยรองน้ำจากก๊อกโดยตรงนั้นถือว่าไม่ป้องกันสารตะกั่วเพื่อเติมน้ำ
- ถอดปลั๊กไฟก่อนเติมน้ำ
- ตั้งปุ่มควบคุม โอนไปที่ - ภาพ 1
- ใช้มือข้างหนึ่งถือเตาจัดโดยที่ส่วนหน้าของเตาอยู่ด้านบนและเอียงเล็กน้อย
- เปิดฝาครอบช่องเติมน้ำ - ภาพ 2
- เติมน้ำจนถึงขี้นระดับสูงสุดที่แสดงไว้ - ภาพ 3
- ปิดฝาครอบช่องเติมน้ำ

การใช้งาน

การตั้งอุณหภูมิและไอน้ำ

- ปรับตัวควบคุมอุณหภูมิ - ภาพ 4 โดยติดตามตารางด้านล่าง
- สัญญาณไฟจะสว่างขึ้น โดยสัญญาณไฟจะดับลงเมื่ออุณหภูมิของแผ่นความร้อนในระดับที่เหมาะสม - ภาพ 5

ผ้า	การกำหนดตำแหน่งลูก ของตัวควบคุม โอน้ำ
ลินิน	MAX
ฝ้าย	● ● ●
ขนสัตว์	● ●
ไหม / ยลึงกระหู่ (โพลีเอสเตอร์ อาซิ-เตท อะคริลิก ไนลอน)	●

เดารีดของถนจะกำหนดอุณหภูมิและ
การปล่อยไอน้ำโดยอัตโนมัติและเ
เหมาะสมตามประเภทของผ้าที่ถูกเลือก
เพื่อประกันผลลัพธ์ที่ดีที่สุด

ข้อเสนอแนะ

 = ขอบเขตของไอน้ำ

- เตาไรของคณเน้นให้ความร้อนอย่างรวดเร็วดังนั้นจึงควรเริ่มต้นด้วยผ้าที่ให้ความร้อนต่ำ และรีดผ้าที่ต้องใช้อุณหภูมิสูงเป็นอันสุดท้าย
- หากคุณปรารถนอนหมกมุ่น โปรดรอนจนกว่าไฟสัญญาณจะสว่างขึ้นอีกก่อนที่จะเริ่มการรีดต่อไป
- หากอุณหภูมิรีดผ้าที่ปรารถนาล้นไปจนเกินไป โปรดปรับอุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับผ้าชนิดที่ขอบบางที่สุด

- หากคุณตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิไว้ที่ในตำแหน่ง "MIN" เตาจะจะไม่ร้อน

การใช้ปุ่มจืดสเปรย์ (สเปรย์)

ตรวจสอบว่ามีน้ำอยู่ในถังก่อน
ที่จะใช้ปุ่มจืดสเปรย์

- เมื่อทำการรีดผ้าด้วยฟังก์ชันไอน้ำหรือแบบแห้ง
โปรดกดปุ่มจืดสเปรย์หลายครั้งอย่างต่อเนื่องเพื่อลดรอยยับ - ภาพ 6

การใส่น้ำเพิ่มขึ้น

- ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่ "MAX" หรือ "●●●●".
- กดปุ่มฟังก์ชันไอน้ำเป็นครั้งคราว - ภาพ 7
- เพื่อป้องกันมิให้น้ำหยดลงบนเสื้อผ้าของคุณ โปรดรอสักครู่ก่อนที่จะกดอีกครั้ง

การรีดผ้าในแนวตั้ง

ถือเตาไว้ห่างจากผ้าเล็กน้อยเพื่อให้ผ้าขยับเบาๆ
จากโดนเผาไหม้

- คล้องผ้าบนไม้แขวนผ้าและใช้มือข้างหนึ่งจับผ้าไว้ไอน้ำร้อนมากดังนั้นคุณจึง
ควรทำการรีดผ้าโดยการแขวนเสื้อผ้าไว้บน ไม้แขวนเสมอห้ามใช้ขณะที่มีผู้สวมใส่
เสื้อผ้าอยู่โดยเด็ดขาด
- ปรับปุ่มควบคุมอุณหภูมิไปที่ "MAX" - ภาพ 8
- กดปุ่มฟังก์ชันไอน้ำ - ภาพ 7 และเลื่อนเตาจากบนลงล่าง - ภาพ 9

ฟังก์ชันการรีดแบบแห้ง

- ปรับอุณหภูมิไปที่เนื้อผ้าที่ต้องการรีด
- ปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ - ภาพ 1
- คุณสมารถทำการรีดได้เมื่อไฟสัญญาณดับลง

ฟังก์ชันพิเศษ

แผ่นความร้อน autoclean รุ่น Gliss/Glide Protect™ (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

- เตาของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อนพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว
- สเปกตรัมพิเศษนี้สามารถกำจัดสิ่งสกปรกที่เกิดขึ้นในระหว่างการใช้งานได้อย่างถาวร
- ขอแนะนำให้อ่านเตาของคุณไว้บนฐานรองรับเสมอ เพื่อรักษาความปลอดภัยพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว

TH

ฟังก์ชันความปลอดภัย autostop* (ขึ้นอยู่กับรุ่น)

ในการใช้งานปกติ
ไฟสัญญาณ autostop
จะสว่างอยู่!

- ระบบอิเล็กทรอนิกส์จะตัดกระแสไฟและไฟสัญญาณ autostop จะกะพริบขึ้น ถ้าเตาของคุณ
วางอยู่บนฐานรองรับนานเกินกว่า 8 นาทีหรือวางอยู่ในแนวราบนานเกินกว่า 30 นาที -
ภาพ 10
- เมื่อต้องการเริ่มใช้งานเตาอีกครั้งก็เพียงแค่เขย่าเบาๆ จนกว่าไฟสัญญาณ
จะหยุดกะพริบ.

ฟังก์ชันป้องกันการหยด

- ฟังก์ชันการเลือก ไอน้ำแบบอัตโนมัติที่ติดตั้งมากับเตาของคุณนี้จะทำการปรับลดจำนวนไอน้ำที่อุณหภูมิต่ำโดยขึ้นอยู่กับ
เนื้อผ้าที่ถูกรีด และป้องกัน มิให้น้ำจากเตาหยดลงบนเสื้อผ้าของคุณ

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

ทำความสะอาดวาล์วป้องกันคราบตะกรัน (เดือนละครั้ง)

คำเตือน!

- ห้ามจับที่บริเวณปลายของวาล์ว - ภาพ 13
- เตาจะจะไม่ทำงานหากปราศจากวาล์วป้องกันคราบตะกรันนี้

- ถอดปลั๊กเตาและเทน้ำออกจากถังให้หมด
- ตั้งปุ่มไอน้ำที่สูงสุดและตั้งปุ่มควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- ในการถอดวาล์วป้องกันคราบตะกรัน ให้กดปุ่มสลับการทำความสะอาดในตัว - ภาพ 11 และดึงวาล์วขึ้น - ภาพ 12
- เช็ดวาล์วทิ้งไว้ในแก้วที่บรรจุน้ำส้มสายชูสีขาวที่ซื้อได้ตามร้านค้าทั่วไปหรือน้ำมะนาวธรรมชาติเป็นเวลา 4 ชั่วโมง - ภาพ 14
- เปิดน้ำให้ไหลผ่านเพื่อล้างวาล์ว
- นำวาล์วป้องกันคราบตะกรันมาใส่คืนในตำแหน่งเดิม ดันลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 16

การทำความสะอาดในตัว

ฟังก์ชันการทำความสะอาดในตัวช่วยชะลอการก่อตัวของคราบตะกอนในเตาของคุณเพื่อยืดอายุการใช้งานของเตาของคุณโปรดใช้ฟังก์ชันการทำความสะอาดในตัวนี้เดือนละครั้ง

- ตั้งปุ่มไอน้ำที่สูงสุด
- วางเตาไว้บนฐานโดยใส่น้ำให้เต็มและตั้งปุ่มควบคุมอุณหภูมิที่ "MIN"
- เมื่อไฟสัญญาณดับลงให้ถอดปลั๊กออกแล้วถือเตาไว้เหนืออ่างล้างจาน
- ถอดตัวจัดคราบตะกอนออก
- เช็ดเตาไว้เบาๆ ในแนวนอนเหนืออ่างล้างจานจนกว่าน้ำบางส่วน (พร้อมสิ่งสกปรก) จะไหลออกมาจากด้านล่างของเครื่อง - ภาพ 15
- เมื่อคุณเสร็จสิ้นขั้นตอนนี้แล้ว จึ่งนำตัวป้องกันคราบตะกอนมาใส่คืนในตำแหน่งเดิมโดยการสอดลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 16
- เสียบปลั๊กเตาและปล่อยทิ้งไว้บนฐานรองรับเป็นเวลา 2 นาทีเพื่อทำความสะอาดแผ่นความร้อน
- ถอดปลั๊กเตาและเมื่อแผ่นความร้อนพออุ่นๆ จึ่งเช็ดทำความสะอาดด้วยผ้านุ่ม
- ในการใช้เตาของคุณในครั้งต่อไปเปิดใช้งานเมื่อเตาของคุณวางราบอยู่ในแนวนอนโดยถือให้ห่างจากคุณ เพื่อกำจัดน้ำและสารตกค้างของคราบตะกอนที่ค้างอยู่ในฐานเตา

การทำความสะอาดแผ่นความร้อน

เตาไร้ไอของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อนพร้อมระบบทำความสะอาดในตัว (ขึ้นอยู่กับรุ่น):

- สารเคลือบพิเศษนี้สามารถกำจัดสิ่งสกปรกทั้งหมดที่อาจเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องในระหว่างการใช้งานปกติ
- การรีดผ้าโดยใช้อุณหภูมิไม่เหมาะสมอาจทำให้เกิดรอยบนแผ่นความร้อนที่อาจต้องทำความสะอาดด้วยตนเองในกรณีนี้ขอแนะนำให้ผู้ใช้ผ่านน้ำสบู่อุ่นๆ บิดให้หมาดเช็ดทำความสะอาดแผ่นความร้อนขณะที่ยังคงอุ่นอยู่ เพื่อไม่ให้รอยนั้นก่อความเสียหายแก่เสื้อผ้า
- เตาไร้ไอของคุณมีการติดตั้งแผ่นความร้อน Ultragloss (ขึ้นอยู่กับรุ่น):
- ทำความสะอาดด้วยฟองน้ำที่ไม่ใช่โลหะหรือผ้านุ่มชุบน้ำหมาดๆ ขณะทีแผ่นความร้อนยังคงอุ่นอยู่ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่กัดกร่อนหรือขัดถู

คำเตือน!

การใช้แผ่นขัดถูเป็นการทำลายสารเคลือบแบบทำความสะอาดในตัว (ตามรุ่น) ของแผ่นความร้อนของคุณ - ภาพ 17

การจัดเก็บเตาไร้ไอของคุณ

- ถอดปลั๊กเตาและรอนกระทั้งแผ่นความร้อนเย็นลง - ภาพ 18
- เทน้ำออกจากถังแล้วปรับปุ่มควบคุมไอน้ำไปที่ อาจเหลือน้ำติดถังเล็กน้อยได้
- พันสายไฟที่รอบฐานของเตาไว้บนเตาไว้บนฐานรองรับ - ภาพ 19

หากเตารีดของคุณมีปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
มีน้ำไหลผ่านช่องของแผ่นความร้อน	คุณกำลังใช้ฟังก์ชันไอน้ำเมื่อเตารีดร้อนไม่เพียงพอ	รอนกว่าไพล์เยนจะดับลง
	คุณใช้ปุ่มพลังไอน้ำบ่อยเกินไป	รอสิครู่ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง
	คุณจัดเก็บเตารีดไว้ในแนวนอน โดยไม่เทน้ำทิ้งและโดยไม่ได้ปรับตัวควบคุมไอน้ำเพื่อป้องกันคราบตะกรันไม่ได้อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง	โปรดดูหัวข้อ «การจัดเก็บเตารีดของคุณ» ใส่สว่าป้องกันคราบตะกรันลงในตำแหน่งที่ถูกต้อง ดินลงจนกว่าจะได้ยินเสียงคลิก - ภาพ 20
	คุณกำลังใช้ผลิตภัณฑ์สารเคมีสำหรับขัดคราบตะกรัน	ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์สำหรับขัดคราบตะกรันในถังน้ำ
	คุณไม่ได้ใช้น้ำที่ถูกต้อง	ดำเนินการตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง โดยตรวจสอบหัวข้อ «ควรใช้น้ำอะไร»
มีหยดสีน้ำตาลไหลออกมาจากแผ่นความร้อนและทั้งคราบไบนเสื้อผ้าของคุณ	เสื้อผ้าของคุณ ไม่ได้รับการล้างทำความสะอาดอย่างเพียงพอหรือคุณกำลังรีดเสื้อผ้าใหม่ที่ไม่ได้ผ่านการซัก	โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าโปรแกรมการล้างทำความสะอาดของเครื่องซักผ้าของคุณทำงานถูกต้อง โดยมีภาชนะล้างจานสบู่หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดเสื้อผ้าใหม่อย่างหมดจด
	เกิดการก่อตัวของตะไคร่น้ำในช่องบนแผ่นความร้อนและเกิดการเผาไหม้	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง ทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยฟองน้ำที่ไม่ใช่โลหะใช้เครื่องดูดฝุ่นจากแผ่นความร้อนเป็นครั้งคราว
เมื่อแผ่นความร้อนสกปรกหรือกลายเป็นสีน้ำตาลและอาจทั้งคราบไบนบนเสื้อผ้า	อุณหภูมิสูงเกินไป	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำด้านบนตรวจสอบตารางอุณหภูมิเพื่อปรับอุณหภูมิ
	คุณกำลังใช้แปรงหรือคุณกำลังล้างแปรง	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามคำแนะนำด้านบน สเปรย์ส่วนที่เป็นแปรงที่อีกด้านหนึ่งซึ่งตรงข้ามกับด้านที่ถูกรีด
เตารีดของคุณผลิตไอน้ำน้อยหรือไม่มีไอน้ำเลย	ถังน้ำว่างเปล่า	เติมน้ำ
	สว่าป้องกันคราบตะกรันมีคราบตะกรันสะสมมากเกินไป	ทำความสะอาดสว่าป้องกันคราบตะกรัน
	หากเตารีดของคุณมีคราบตะกรัน	ทำความสะอาดสว่าป้องกันคราบตะกรันและปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง
	เตารีดของคุณมีการใช้งานโดยใช้ฟังก์ชันแบบแห้งนานเกินไป	ปฏิบัติตามขั้นตอนทำความสะอาดตัวเอง
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือเสียหาย	ความยาวเตารีดของคุณไว้ในแนวอนบนฐานรองที่ต่ำกว่าเล็กน้อย ได้ทำความสะอาดแผ่นความร้อนของคุณด้วยแผ่นใยขัดหรือแผ่นใยโลหะ	โปรดวางเตารีดไว้บนฐานรองที่เสมอ โปรดดูหัวข้อ «การทำความสะอาดแผ่นความร้อน»
มีอนุภาคถูกปล่อยออกมาจากแผ่นความร้อนของคุณ	คราบตะกรันเริ่มก่อตัวขึ้นบนแผ่นความร้อนของคุณ	ปฏิบัติตามขั้นตอนการทำความสะอาดและการบำรุงรักษาที่ระบุไว้ในคำแนะนำ
มีน้ำไหลออกมาจากฝากรอบช่องเติมน้ำ	คุณไม่ได้ปิดฝากรอบอย่างถูกต้อง	ตรวจสอบว่าฝากรอบปิดอย่างถูกต้อง
เตารีดปล่อยไอน้ำหรือมีน้ำขณะที่กำลังเติมน้ำ	ปุ่มควบคุมไอน้ำไม่ได้ถูกปรับไปที่	ตรวจสอบว่าปุ่มควบคุมไอน้ำได้ถูกปรับไปที่
หัวสเปรย์ไม่ฉีดน้ำ	มีน้ำในถังไม่มากพอ	เติมน้ำลงในถัง

หากคุณมีปัญหหรือข้อสงสัย กรุณาติดต่อสายด่วนบริการลูกค้าของเราตามวิธีด้านล่าง



ปกป้องสภาพแวดล้อมก่อนเสมอ!

- ① เตารีดของคุณประกอบด้วยวัสดุที่มีคุณค่าซึ่งสามารถนำกลับมาใช้ใหม่ได้หรือรีไซเคิลได้
- ② โปรดนำไปที่จุดทิ้งขยะเฉพาะของหน่วยงานใกล้บ้านท่าน

제품을 사용하기 전에 본 소책자 첫 부분에 있는 안전 지시 사항을 참조하십시오.

각부 명칭

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 스프레이 2. 물주입구 뚜껑 3. 스팀량 조절 스위치 4. 석회질 방지 밸브 5. 석회질 방지 밸브 릴리스 버튼 6. 터보 스팀 버튼 7. 자동 중지 안전등 (모델에 따라 다름) 8. 전원 코드 | <ol style="list-style-type: none"> 9. 이지코드 시스템 10. 온도 지시등 11. 안정성 강화 바닥 12. 스프레이 트리거 13. 온도 조절 스위치 14. 글리스/글라이드 보호 (Gliss/Glide Protect™) 오토클린 열판 (모델에 따라 다름) |
|--|---|

처음 사용하기 전에

사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.
다리미를 가열하기 전에 열판에 붙어 있는 라벨은 모두 제거하십시오.

- 다리미의 스팀 기능을 처음 사용하기 전에 다리미를 옷에서 약간 떨어진 곳에 수평으로 들고 잠시 스팀 기능이 제대로 작동하는지 확인한 후 사용하시는 것이 좋습니다. 이 상태로 터보 스팀 버튼을 몇 차례 눌러 확인하시면 됩니다.
- 처음 사용하실 때는 소량의 연기나 냄새가 나거나 소량의 이물질이 나올 수 있습니다. 이는 정상적인 현상으로 곧 사라집니다.

준비하기

어떤 물을 쓸까요?

- 본 제품은 일반 수도물을 넣어 사용하도록 설계된 제품입니다. 그러나 규칙적으로 자동 청소(Self-Clean) 기능을 작동시켜 스팀부 안에 남아 있는 경우(센물) 침전물은 모두 제거해 주셔야 합니다.
- 절대 첨가물(꿀, 향료, 유연제 등)이 들어 있는 물이나, 응결 과정을 통해 생겨난 물(예: 탈수기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물, 빗물)은 사용하지 마십시오. 그런 종류의 물에는 유기 폐기물, 광물질 또는 화학 성분이 함유되어 있어서 물 흘려내림, 갈색 얼룩 등 현상이나 다리미의 수명 단축을 초래할 수 있습니다.

심한 센물이 나오는 지역에 살고 계신 경우 수도물을 일반 마트에서 구입한 증류수나 미네랄 제거수를 다음과 같은 비율로 섞어 사용하실 수 있습니다:
- 수도물 50%
- 증류수 또는 미네랄 제거수 50%.

물탱크에 물 채우기

물탱크의 MAX(최대) 표시가 넘지 않도록 하십시오. 다리미들을 직접 수도꼭지 아래에 대고 물을 넣지 마십시오. 석회질 방지 밸브를 분리한 상태에서 물을 주입하지 마십시오.

- 물 탱크를 채우기 전에 다리미의 전원 코드를 뽑으십시오.
- 스팀량 조절 스위치를 에 맞추십시오 (그림 1).
- 다리미를 한 손으로 잡고 열판 부분이 위를 향하도록 살짝 기울입니다.
- 물주입구 뚜껑을 엽니다(그림 2).
- 탱크를 "MAX"(최대) 표시된 부분까지 채웁니다 (그림 3).
- 물주입구 뚜껑을 닫습니다.

다림질하기

온도와 스팀 조절하기

- 아래 표를 참조해 온도 조절 스위치(그림 4)를 조정하십시오.
- 불이 들어옵니다. 열판이 충분히 뜨거워지면 불이 꺼집니다(그림 5).

섬유	온도 조절기 커서 스팀 설정 위치
마면	MAX ●●●
모(울)	●●
실크/합성섬유(폴리에스터, 아세테이트, 아크릴, 나일론)	●

다리미는 선택하신 섬유 종류에 따라 자동으로 정확하게 필요한 온도와 스팀 양을 결정하기 때문에 최상의 결과가 보장됩니다.

견장 사항

- 다리미 온도는 빠르게 올라갑니다

 = 스팀 영역

. 낮은 온도로 다림 수 있는 섬유부터 다림질을 시작해 높은 온도에서 다림질 해야 하는 섬유를 제일 마지막에 다리는 것이 좋습니다.

- 온도를 낮추는 경우 다시 불이 들어올 때까지 기다렸다가 다시 다림질을 시작하도록 하십시오.
- 여러 종류 섬유가 혼합된 옷을 다리는 경우 다림질 온도가 가장 낮은 섬유에 맞춰 다림질 온도를 선택 하십시오.
- 온도를 "MIN"(최소) 위치로 설정해 둘 경우 다리미는 뜨거워지지 않습니다.

물 스프레이 트리거 사용 방법 (스프레이)

스프레이 트리거를 사용하 기 전에 탱크에 물이 들어 있 는지 확인하십시오.

- 스팀 다림질을 할 때나 일반 다림질을 할 때, 잘 퍼지지 않는 주름을 제 거할 때는 스프레이 트리거를 여러 차례 연속으로 눌러 다리면 효과적 입니다(그림 6).

스팀 더 만드는 방법

- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대) 또는 "... "로 설정합니다.
- 때때로 터보 스팀 버튼을 눌러 주시면 됩니다(그림 7).
- 옷에 물이 떨어지는 것을 방지하려면 몇 초간 기다렸다가 다시 누르도록 하십시오.

수직 다림질하는 방법

민감한 섬유는 타지 않도 록 다리미가 옷에서 몇 센티미터 떨어지도록 잡 으십시오

- 옷을 옷걸이에 걸고, 한 손을 사용해 섬유를 잡습니다. 스팀은 매우 뜨겁기 때문에 항상 옷을 옷걸이에 건 상태에서 다림질해야 하며, 절대 사람이 입고 있 는 상태에서 수직 다림질해서는 안 됩니다.
- 온도 조절 스위치를 "MAX"(최대)로 설정합니다(그림 8).
- 터보 스팀 버튼  - 그림 7 을 여러 차례 반복해서 눌러 줍니다(그림 9).

일반 다림질 기능

- 다림질할 섬유에 맞춰 온도 설정을 조정합니다.
- 스팀량 조절 스위치를  에 맞춥니다(그림 1).
- 불이 꺼지면 다림질을 시작합니다.

그 외 기능

글리드/글라이드 보호(Gliss/Glide Protect™)

오토클리닝 열판(모델에 따라 다름)

- 구입하신 제품에는 촉매 반응을 이용한 자동 청소 열판이 달려 있습니다.
- 독점 기술 코팅이 정상적인 사용 과정에서 생기는 불순물을 영구적으로 제거해 줍니다.
- 다리미의 자동 청소 코팅이 손상되지 않도록 다리미는 항상 다리미 받침을 아래로 해서 세워 두는 것 이 좋습니다.

자동 중지 안전 기능(모델에 따라 다름)

정상 사용 중에는 자동 중 지 등이 켜져 있습니다!

- 다리미가 다리미 받침을 아래로 세워 놓은 상태에서 8분이 경과하거나 열 판을 아래로 해서 놓혀 둔 상태에서 30초가 경과하면 전자 시스템이 전력을 차단하고 자동 중지등이 점멸합니다(그림 10).
- 다리미를 다시 시작하려면 자동 중지등이 점멸을 멈출 때까지 가볍게 흔들 어 주십시오.

물떨어짐 방지 기능

- 다리미에 내장되어 있는 자동 스팀 선택 기능은 다림질할 섬유에 따라 작동하는 기능으로, 낮은 온도 에서는 스팀량을 줄여서 다리미에서 옷 위로 물이 떨어지는 것을 막아 줍니다.

세척 및 보관

석회질 방지 밸브 청소 방법(한 달에 1회)

- 다리미의 전원 코드를 뽑고 물탱크를 비웁니다.
- 스팀 버튼을 최대에 놓고 온도를 "MIN"(최소) 위치로 설정합니다.
- 자동 청소 탈착 버튼(그림 11)을 눌러 석회질 방지 밸브를 분리한 다음, 밸

경고!

- 절대 밸브 끝 부분을 만지지 마십시오(그림 13).
- 석회질 방지 밸브를 끼우지 않으면 다리미가 작동되지 않습니다.

브를 위로 잡아당깁니다(그림 12).

- 밸브를 일반 마트에서 판매하는 무색 식초나 천연 레몬즙 속에 담근 상태로 4시간 동안 둥니다(그림 14).
- 밸브를 흐르는 수도물에 행굽니다.
- 석회질 방지 밸브를 제자리에 끼운 다음 “짹짹” 소리가 날 때까지 밀어넣습니다. - 그림 16.

자동 청소

자동 청소 기능은 다리미에 물때가 끼는 속도를 완화시켜 줍니다. 다리미의 수명을 늘리려면 한 달에 1회 자동 청소 기능을 사용하십시오.

- 스팀 버튼을 최대로 설정합니다.
- 다리미에 물을 가득 채운 상태에서 받침을 아래로 해 세운 다음 온도를 “MIN”(최소) 위치로 설정합니다.
- 불이 꺼지면 다리미 전원 코드를 뽑고 싱크대 위로 가져갑니다.
- 석회질 방지 밸브를 분리합니다.
- 싱크대 위에서 다리미를 들고 다리미 뒷부분에서 물 일부가 (불순물과 함께) 흘러나올 때까지 가로로 가볍게 흔듭니다(그림 16).
- 이 작업이 완료되면 석회질 방지 밸브를 다시 끼우고 “짹짹” 소리가 날 때까지 밀어 넣습니다(그림 15).
- 다리미의 전원 코드를 연결하고, 열판 청소가 진행되도록 2분 동안 받침을 아래로 세워 둡니다.
- 다리미 전원 코드를 뽑고, 열판이 미지근하게 식으면 부드러운 천으로 말려 닦습니다.
- 다음에 다리미를 사용할 때는 다리미를 수평으로 사용자로부터 멀리 떨어진 상태에서 스위치를 켜서 받침판에 남아 있던 물이나 물때 찌꺼기가 완전히 제거되도록 합니다.

열판 청소

구입하신 제품에는 자동 청소 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 다리미의 독점 기술 활성 코팅이 정상 사용 조건에서 생길 수 있는 불순물을 지속적으로 제거해 줍니다.
- 그러나 맞지 않는 온도로 다림질할 경우 자국이 생길 수 있으며, 이러한 자국은 손으로 닦아내야 합니다. 자국이 생긴 경우, 옷에 얼룩이 생기지 않도록 아직 열판이 따뜻한 상태일 때 부드러운 천을 축축하게 적셔 닦아내는 것이 좋습니다.

구입하신 제품에는 울트라글리스(Ultraglass) 열판이 달려 있습니다(모델에 따라 다름):

- 열판에 아직 온기가 있을 때 축축한 비금속성 스펀지나 적신 부드러운 천을 사용해 닦아냅니다.
- 부식성 또는 마모성 제품을 사용하지 마십시오.

경고! 마모성 스펀지를 사용할 경우 열판의 자동 청소 코팅(모델에 따라 다름)이 손상됩니다(그림 17).

다리미 보관

전원 코드를 뽑고 열판이 식을 때까지 기다립니다(그림 18).

- 물탱크를 비운 다음 스팀량 조절 스위치를  으로 맞춥니다.
- 물탱크에 물이 조금 남아 있는 것은 관계없습니다.
- 코드를 다리미 받침에 감습니다. 받침을 아래로 다리미를 세워 보관합니다(그림 19).

다리미에 문제가 있습니까?

문제	가능한 원인	해결 방법
열판 구멍에서 물이 흘러나옵니다.	다리미가 충분히 뜨거워지지 않은 상태에서 스팀 기능을 사용하고 있습니다.	불이 꺼질 때까지 기다렸다 사용하십시오.
	터보 스팀 버튼을 너무 자주 사용하고 있습니다.	한 번 사용한 후 몇 초간 기다렸다 사용하십시오.
	다리미 물탱크를 비우지 않은 상태에서 조절 버튼을  으로 설정해 다리미를 놓쳐 보관하였습니다. 석회질 방지 밸브가 제대로 끼워지지 않았습니다.	“다리미 보관” 섹션을 참조하십시오. 석회질 방지 밸브를 제대로 끼웁니다. “짜깁” 소리가 날 때까지 밀어넣으십시오.
	물때 제거용 화학 물질 제품을 사용하고 계십니다.	물탱크에는 물때 제거 제품을 일체 넣지 마십시오.
	물을 잘못 사용하고 계십니다.	자동 청소 기능을 실행한 다음, “어떤 물을 쓸까요?” 섹션을 참조하십시오.
열판에서 갈색 물이 떨어져 옷에 얼룩이 생깁니다.	옷이 완전히 행워지지 않았거나, 새로 구입한 옷을 세탁하지 않고 다림질하고 계십니다.	빨래를 충분히 행워서 남아 있는 세제를 모두 제거하거나 새 옷인 경우 화학 물질이 남아 있지 않도록 하십시오.
	열판 구멍에 섬유 조직이 쌓여 타고 있습니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오. 비금속 스펀지를 사용해 열판을 닦으십시오. 가림 열판을 진공 청소기로 청소하십시오.
열판이 더럽거나 갈색이어서 옷에 얼룩이 물을 수 있습니다.	온도가 지나치게 높습니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다. 온도 차트를 참고해 온도를 조절합니다.
	폴을 사용하고 계십니다.	위에 설명한 방법으로 열판을 청소합니다. 폴은 다림질하는 면의 반대쪽 면에 분사하도록 하십시오.
다리미에서 스팀이 거의 또는 전혀 나오지 않습니다.	물탱크가 비어 있습니다.	물탱크를 채우십시오.
	석회질 방지 밸브에 물때가 지나치게 많이 모였습니다.	석회질 방지 밸브를 청소하십시오.
	다리미에 물때가 끼었습니다.	석회질 방지 밸브를 청소하고 자동 청소 기능을 실행하십시오.
	다리미를 일반 다림질 모드로 너무 오래 사용하였습니다.	자동 청소 기능을 실행하십시오.
열판이 굵거나 손상되었습니다.	다리미를 금속 다리미 받침대에 놓혀놓았습니다. 다리미 열판을 마모성 또는 금속성 스펀지로 닦았습니다.	다리미는 항상 받침을 아래로 세워서 보관하십시오. “열판 청소” 섹션을 참조하십시오.
열판에서 입자가 나옵니다.	열판에 물때가 쌓이기 시작했습니다.	사용 설명에 나와 있는 대로 청소 및 관리 작업을 실시하십시오.
물탱크 뚜껑에서 물이 흘러나옵니다.	뚜껑을 제대로 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑이 제대로 닫혔는지 확인하십시오.
물탱크에 물을 채우자 다리미에서 스팀이나 물이 나옵니다.	스팀량 조절 버튼이  으로 설정되어 있습니다.	스팀량 조절 버튼이  으로 설정되어 있는지 확인하십시오.
스프레이를 눌러도 물이 나오지 않습니다.	물탱크가 충분히 찬 상태가 아닙니다.	물탱크에 물을 더 넣으십시오.

문제가 있거나 궁금한 점이 있으신 경우 아래에 나와 있는 저희 고객 서비스 헬프라인으로 문의해 주십시오.



환경 보호가 우선!

- ① 구입하신 제품에는 재사용 또는 재활용 가능한 소중한 자재가 포함되어 있습니다.
- ② 가까운 시민 폐기물 수집 장소로 가져 가십시오.

首次使用本產品之前請先仔細閱讀本冊子開首的說明。

說明

1. 噴嘴
2. 蓄水器蓋掩
3. 蒸汽控制鈕
4. 防垢閥
5. 防垢閥釋放鈕
6. 渦輪蒸汽噴鈕
7. 自動關機 安全顯示燈 (視乎型號)
8. 電源線
9. 易收線(Easycord)系統
10. 恒溫顯示燈
11. 特穩基底
12. 噴掣
13. 恒溫控制鈕
14. 拉熨/滑熨保護(Gliss/Glide Protect™)自潔底板(視乎型號)

首次使用之前

請先仔細閱讀使用說明。
讓熨斗加熱之前先移除底板
的所有標籤。

- 首次使用熨斗的蒸汽功能之前，建議您遠離衣服，將熨斗放平然後啟動蒸汽功能片刻。按照上述做法按動渦輪蒸汽噴鈕數次。
- 首次使用時，熨斗可能會發出少量煙霧、氣味或噴出少許粒子。這是正常情況，很快便會消失

使用前準備

應該用甚麼水？

- 本熨斗的設計是以未經加工的自來水操作，但必須定期啟動自潔功能去除蒸汽槽內的硬水沉積物質。
- 切勿使用含添加物的水(例如澱粉、香料、軟化劑等等)或經過冷凝產生的水(例如來自乾衣機、電冰箱或冷氣機的水和雨水)。這類水含有有機廢物或礦物質，可能會令熨斗大量噴蒸汽、產生棕斑或過早磨損。

若您的地區供應的是硬水，可以到店鋪購買蒸餾水或不含礦物質的水，按以下比例混合自來水：
- 50%自來水
- 50%蒸餾水或不含礦物質的水。

注水入蓄水器

切勿超過蓄水器標示的“MAX”(最高)水位。切勿在水龍頭下直接注水。注水時切勿摘掉防垢閥。

- 注水前先拔掉插頭。
- 將蒸汽控制器調校至 ☞ — 圖1。
- 手持著熨斗，並將之稍傾，底板向上。
- 打開蓄水器的蓋 — 圖2。
- 將水注入蓄水器直至“MAX”(最高)水位 — 圖3
- 蓋上蓄水器的蓋。

使用熨斗

調校溫度和蒸汽

- 參照下表調校恒溫控制器 — 圖4。
- 顯示燈會亮起，若底板不夠熱顯示燈便會熄滅 — 圖5。

布料	恒溫控制器指標的設定位置
亞麻布 棉布 羊毛	最高 ● ● ● ● ●
絲綢 / 人造纖維 (聚酯纖維、 醋酸纖維、丙烯酸纖維、尼龍)	●

本熨斗會因應選熨的布料自動正確釐定適當溫度和蒸汽流量，確保達致最佳效果。

■ = 蒸汽範圍

建議

- 熨斗加熱迅速：先熨需要低溫度的布料，最後才熨需要高溫度的布料。
- 如果您調低了恒溫器的溫度，請等顯示燈再亮起時才繼續熨衣。
- 如果熨以多種不同布料縫製的衣服，請將溫度調校至最脆弱布料所需的溫度。
- 如果您將恒溫器的溫度調至“MIN”(最低)，熨斗不會加熱。

使用噴掣之前請先檢查
蓄水器是否有水。

- 若使用蒸汽熨衣或乾乾，請按動噴掣數次，以熨直難去除的摺痕——圖6。

噴出更多蒸汽

- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高)或“•••”。
- 不時按動渦輪蒸汽噴鈕——圖7。
- 每次按掣之前稍等數秒，以免有水滴到衣服上。

垂直以蒸汽熨衣

將熨斗距離衣服數公分，
以免燒壞脆弱的布料。

- 將衣服掛在衣架上，用一隻手將布料稍為拉緊。由於蒸汽非常熱，垂直熨衣時應該借助衣架——衣服穿在人身上時別這樣熨。
- 將恆溫控制鈕調校至“MAX”(最高)——圖8
- 按動渦輪蒸汽噴鈕——圖，並將熨斗從上至下移動——圖9。

乾熨功能

- 將溫度調校至適合要熨的布料。
- 將蒸汽控制器調校至——圖1。
- 當顯示燈熄滅便可以熨衣。

額外功能

拉熨/滑熨保護(Gliss/Glide Protect™)自潔底板(視乎型號)

- 本熨斗備有催化自動清潔底板。
- 底板的獨特塗層可以不斷去除正常使用時所產生的雜質。
- 建議時刻將熨斗放在基座，以保存自潔塗層

自動關機安全功能(視乎型號)

正常使用時，自動關機
顯示燈會亮起！

- 如果熨斗放在基座超過8分鐘沒有移動，或者放平超過30秒，電子系統會截斷電源，自動關機顯示燈會閃動——圖10。
- 要重新啟動，只須輕搖熨斗直至顯示燈停止閃動。

防滴水功能

- 本熨斗內置自動蒸汽選定功能，可根據所熨衣物的布料作出選擇，低溫時會減少蒸汽流量，並且防止水從熨斗滴落衣物。

保養和清潔

清潔防垢閥(每月一次)

警告！

- 切勿觸摸防垢閥的末端——圖13。
- 若沒有安裝防垢閥熨斗不會操作。

- 拔掉插頭，倒掉蓄水箱的水。
- 將蒸汽鈕調至最高，並將恆溫器設定至「最低」狀態
- 要移除防鈣閥，請按下自潔除鈣鈕——圖11，然後將閥往上拉——圖12。
- 將閥放入一水杯可在店舖購買的白醋或天然檸檬汁浸四小時——圖14。
- 在水龍頭下沖洗閥。
- 將防垢閥放回原位，放回時將閥向內推，直至聽到一聲啪響——圖16。

ZH

自行清潔

自潔功能可以延緩熨斗
積垢。請每月一次啟動
自潔功能以延長熨斗的
壽命。

- 將蒸汽鈕調至最高
- 將熨斗直立放置、將蓄水器注滿水，並將恆溫器設定至「最低」狀態
- 當顯示燈熄滅後，拔掉插頭，將熨斗放在洗滌盆上。
- 移除防垢閥。

- 將熨斗平放拿穩於洗滌盆上，輕輕搖動，直至有水(連同雜質)從熨斗後部流出 — 圖15。
- 完成此程序後放回防垢閥。放回時將閥向內推，直至聽到一聲啪響 — 圖16。
- 插上插頭，將熨斗直立在基座兩分鐘，以便清潔底板。
- 拔掉插頭，趁底板尚暖時用軟布抹乾。
- 下次使用時，請將熨斗平放然後開機。將熨斗稍離自己持著，倒掉殘留在底板的水和水垢。

清潔底板

本熨斗有自動清潔底板(視乎型號)：

- 底板的獨特有效塗層能不斷去除正常使用所產生的一切雜質。
- 不過，以不正確的溫度熨衣會留下需要人手清除的雜質。若有此情況，建議趁底板尚暖時用軟的濕布抹拭，以免熨衣時損壞衣服。

本熨斗有超順滑底板(視乎型號)：

- 趁底板尚暖時用濕的非金屬百潔布或濕的軟布清潔。

切勿使用粗質或會磨蝕的清潔產品。

警告！使用會磨蝕的百潔布會磨損底板的自潔塗層(視乎型號) — 圖17。

存放熨斗

- 拔掉插頭，待底板放涼 — 圖18。
- 清倒蓄水箱的水，將蒸汽控制鈕調校至 ，蓄水箱可能還有少量的水。
- 將電源線繞在熨斗和基座上，然後將熨斗放在基座上 — 圖19。

熨斗出現問題嗎？

問題	可能的成因	解決方法
有水從底板的孔流出。	熨斗不夠熱時用了蒸汽熨衣功能。	等顯示燈熄滅。
	過常使用渦輪蒸汽噴鈕。	每次按鈕之間稍候數秒。
	沒有倒清水便將熨斗平放收存，而且沒有將控制器設定在  。防鈣閥沒有正確安放。	參閱「存放熨斗」一欄。正確安放防鈣閥：向內推直至聽到一聲啞響
	您用了去垢化學劑。	切勿在蓄水器注入去垢化產品。
	您用了不合適的水。	進行自潔程序，並參閱「應該用甚麼水？」一欄。
底板的孔滴出棕色水，弄污衣服。	衣物未徹底沖洗，或者熨新衣服之前沒有先洗一洗。	必須徹底沖洗衣物，將新衣服的沉積物、殘留肥皂或化學產品除掉。
	有布料纖維積聚在底板的孔，而且燒著了。	進行自潔程序，以非金屬百潔布清潔底板，並且間中用吸塵機吸淨底板的孔。
底板髒了或變棕色，可能會弄污衣服。	熨衣時溫度過高。	按照以上程序清潔底板。參照溫度表調校恒溫器的溫度。
	衣服沖洗不淨或者用了漿粉。	按照以上程序清潔底板。若要用漿粉，請噴在不會熨的一面。
熨斗噴出很少或沒有變蒸汽。	蓄水器沒有水。	注水入蓄水器。
	防垢閥收集了太多垢。	清潔防垢閥。
	熨斗有水垢。	清潔防垢閥，並進行自潔程序。
	乾熨的時間過長。	進行自潔程序。
底板刮花或損毀了。	您將熨斗平放在金屬熨斗架上。您用了會磨損的百潔布或金屬百潔布清潔底板。	永遠將熨斗放在原裝基座上。參閱「清潔底板」一欄。
底板釋放粒子。	底板開始積水垢。	進行說明書註明的清潔和保養程序。
有水從蓄水器的蓋掩流出。	蓄水器的蓋掩沒有蓋好。	檢查有沒有蓋好蓄水器的蓋掩。
注水時熨斗發出蒸汽或流水。	沒有將蒸汽控制鈕設定在  。	檢查是否已將蒸汽控制鈕設定在  。
噴嘴不噴水。	蓄水器的存水量不足夠。	替蓄水器添水。

若有任何問題或查詢，請致電我們以下的客戶服務熱線：



保護環境為上！

① 本產品含可以回收或循環再造的實貴物料。

② 請將之送往家居廢物收集站。

ZH

یک مشکل با اتوی شما؟

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل
آب از طریق حفره های صفحه زیرین اتو جاری می شود.	شما از عملکرد بخار هنگامی که اتو به اندازه کافی گرم نیست استفاده می کنید.	صبر کنید تا نور خاموش شود.
	شما از دکمه بخار  اغلب اوقات استفاده می کنید.	چند ثانیه بین هر استفاده صبر کنید.
	شما اتو را به طور صاف، بدون تخلیه آن و بدون تنظیم کنترل دما خیره کرده اید. 	از بخش "ذخیره سازی اتو" دیدن کنید.
	سوپاپ ضد جرم به طور مناسب قرار نگرفته است.	سوپاپ ضد جرم را به درستی قرار دهید: آن را فشار دهید تا زمانی که کلیک شود.
	شما از محصولات جرم زدائی شیمیائی استفاده می کنید.	از قرار دادن هرگونه محصول جرم زدائی در مخزن آب خودداری کنید.
قطرات قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج می شود و لباس شما را رنگی می کند.	شما از آب صحیح استفاده نمی کنید.	خود تمیز کردن را اجرا کنید و با بخش "از چه آبی استفاده کنیم؟" مشورت کنید.
	لیاس شما به اندازه کافی شستشو داده نشده است یا شما در حال اتو کردن یک لباس جدید قبل از شستن آن هستید.	اطمینان حاصل کنید که لباس شوئی شما به اندازه کافی شسته شده به طوری که هرگونه جرم صابون یا محصولات شیمیائی در لباسهای جدید برداشته شود.
	الیاف در حفره های روی صفحه زیرین اتو ایجاد شده و می سوزد.	خود تمیز کردن را اجرا کنید. صفحه زیرین اتو را با یک اسفنج غیر فلزی تمیز کنید. صفحه زیرین اتو را گاهی اوقات با جاروبرقی تمیز کنید.
	درجه حرارت بیش از حد بالا می باشد.	صفحه زیرین اتو را طبق توصیه فوق تمیز کنید. برای تنظیم ترموستات به نمودار درجه حرارت رجوع کنید.
	شما از نشاسته استفاده می کنید.	صفحه زیرین اتو را طبق توصیه فوق تمیز کنید. نشاسته را در طرف مقابل اسپری کنید تا اتو شود...
اتوی شما بخار کم یا هیچ تولید می کند.	مخزن خالی است.	آن را پر کنید.
	سوپاپ ضد جرم بیش از حد جرم جمع کرده است.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید.
	اتوی شما جرم دارد.	سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید و خود تمیز کردن را اجرا کنید.
	اتوی شما با عملکرد خشک به مدت بیش از حد طولانی استفاده شده است.	خود تمیز کردن را اجرا کنید.
	شما اتو را به طور صاف روی یک نگهدار فلزی قرار داده اید. شما صفحه زیرین اتو را با یک اسفنج ساییده یا فلزی تمیز کرده اید.	همیشه اتو را در پایه نگهدار خود استراحت دهید. به بخش "تمیز کردن صفحه زیرین اتو" رجوع کنید.
صفحه زیرین اتوی شما ذرات ساطع می کند.	جرم زدائی برای شروع در صفحه زیرین اتو ساخته می شود.	تمیز کردن و نگهداری مشخص شده در دستورالعمل ها را اجرا کنید.
	شما پوشش را به درستی نبسته اید.	بررسی کنید که پوشش مخزن به درستی بسته شده است.
	دکمه کنترل بخار تنظیم نشده است 	بررسی کنید که دکمه کنترل بخار تنظیم شده است 
	مخزن به اندازه کافی پر نیست.	آب به مخزن اضافه کنید.

اگر شما مشکل یا سوالی دارید، لطفاً با خط تلفن خدمات مشتری ما طبق لیست ذیل تماس بگیرید.

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

① دستگاه شما حاوی مواد آروزشمندی است که می تواند احياء يا بازيافت شود.

② آن را در محل جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.



- دکمه بخار را بر روی "MAX" قرار دهید.
- اتو را با یک مخزن پر در پایه خود قرار دهید و ترموستات را در وضعیت "MIN" ("حداقل") تنظیم کنید.
- هنگامی که نور خاموش می شود، اتو را از برق بکشید و بر روی یک دستشویی قرار دهید.
- سوپاپ ضد جرم را بردارید.
- اتو را به آرامی و به صورت افقی در بالای سینک تکان دهید تا بخشی از آب (با ناخالصی ها) از پشت دستگاه جاری شود - تصویر 15.
- هرگاه که شما این عملکرد را به پایان رسانده اید، سوپاپ ضد جرم را عوض کنید، آن را در جای خود قرار دهید تا زمانی که صدای کلیک شنیده شود - تصویر 16.
- اتوی خود را به برق وصل کنید و اجازه دهید به منظور تمیز کردن صفحه زیرین اتو برای 2 دقیقه در پایه خود قرار داشته باشد.
- اتوی خود را از پریز بکشید و هنگامی که صفحه زیرین اتو ولرم است، آن را با یک پارچه نرم خشک کنید.
- هنگامی که شما بعداً از اتوی خود استفاده می کنید، آن را در موقعیت افقی روشن کنید، دوران خود نگه دارید، آب و باقیمانده جرم در صفحه زیرین اتو را بیرون بکشید.

تمیز کردن صفحه زیرین اتو

اتوی بخار مجهز به یک صفحه زیرین خود تمیز کردن است

(بر طبق مدل) :

- پوشش منحصر به فرد فعال آن به طور مداوم تمام ناخالصی هائی را که می تواند تحت شرایط طبیعی استفاده تولید شود، از بین می برد.
 - اتو کردن با استفاده از درجه حرارت نادرست می تواند به هر حال اثری را به جا گذارد که نیاز به تمیز کردن با دست دارد. در این مورد، توصیه می شود که شما از پارچه نرم مرطوب روی صفحه زیرین هنوز گرم اتو استفاده کنید تا به لباس آسیب نرسد.
 - آهن بخار شما مجهز به صفحه زیرین بسیار لیز اتو می باشد (بر طبق مدل) :
 - با یک اسفنج مرطوب غیرفلزی یا پارچه نرم مرطوب، اتو را در حالی که هنوز گرم است تمیز کنید.
- از محصولات خورنده یا ساینده استفاده نکنند.

هشدار! استفاده از هرگونه اسفنج ساینده به پوشش خود تمیز کردن صفحه زیرین اتو آسیب می رساند (بر طبق مدل) - تصویر 17.

ذخیره سازی اتوی شما

- سیم برق را بکشید و صبر کنید تا صفحه زیرین اتو سرد شود - تصویر 18.
- مخزن را تخلیه کنید و کنترل بخار را تنظیم کنید. کمی آب ممکن است در مخزن باقی بماند.
- سیم را در اطراف پاشنه بپیچانید. موقعیت اتو را بر پایه ثابت نگه داشتن خود قرار دهید - تصویر 19.

عملکرد اتوی خشک

- حرارت را بر روی پارچه ای که اتو می شود تنظیم کنید.
- کنترل بخار را تنظیم کنید - تصویر 1.
- شما می توانید هنگام خاموش شدن نور، اتو کنید.

عملکردهای اضافی

صفحه زیرین تمیز اتوماتیک (محافظ کلیس / کلاید TM)

(بر طبق مدل)

- اتوی شما به صفحه زیرین خود تمیز کردن کاتالیزوری مجهز می باشد.
- پوشش منحصر به فرد آن دائماً ناخالصی های تولید شده در طول استفاده نرمال را از بین می برد.
- توصیه می شود که شما اتوی خود را همیشه در پایه ثابت نگهداشتن استراحت دهید تا پوشش خود تمیز کردن آن حفظ شود.

توقف خودکار عملکرد ایمنی (بر طبق مدل)

در استفاده نرمال، نور توقف خودکار روشن است!

- سیستم الکترونیکی، قدرت و فلاش های نور توقف خودکار را کاهش می دهد، در صورتیکه اتو برای بیش از 8 دقیقه در پایه ثابت نگهداشتن خود قرار داده شود و یا برای بیش از 30 ثانیه به صورت صاف قرار بگیرد. تصویر 10.
- برای راه اندازی مجدد اتو، فقط آن را به آرامی تکان دهید تا چشمک زن نور متوقف شود.

عملکرد ضد چکه

- عملکرد انتخاب بخار خودکار بر اساس پارچه اتو شده است، که در اتوی شما کامل می شود، جریان بخار را در دمای پائین کاهش می دهد و مانع چکه کردن اتو بر روی لباس شما می شود.

تمیز کردن و نگهداری

سوپاپ ضد جرم را تمیز کنید (یک دفعه در ماه)

هشدار!

- از لمس انتهای سوپاپ اکیدا خودداری کنید - تصویر 13.
- اتو بدون سوپاپ ضد جرم کار نمی کند.

- اتو را از سیم برق بکشید و مخزن را تخلیه کنید.
- دکمه بخار را بر روی "MAX" (حد اکثر) قرار دهید و ترموستات را در وضعیت "MIN" (حداقل) تنظیم کنید.
- برای برداشتن سوپاپ ضد جرم، دکمه استخراج خود تمیز کردن را فشار دهید - تصویر 11 و سوپاپ را به طرف بالا بکشید - تصویر 12.
- اجازه دهید سوپاپ به مدت 4 ساعت در یک لیوان سرکه سفید، دسترس به صورت تجاری یا آبلیموی طبیعی خیس بخورد - تصویر 14.
- سوپاپ را زیر آب لوله کشی شستشو دهید.
- سوپاپ ضد جرم را سر جای خود قرار دهید؛ آن را فشار دهید تا کلیک شود - تصویر 16.

خود تمیز کردن

عملکرد خود تمیز کردن به آرام کردن پوسته پوسته شدن در اتوی شما کمک می کند. به منظور گسترش عمر اتوی شما، از عملکرد خود تمیز کردن یک بار در ماه استفاده کنید.

طرز استفاده تنظیم دما و بخار

- کنترل ترموستات را تنظیم کنید - تصویر 4، با مراجعه به جدول ذیل.
- نور پدیدار می شود. وقتی به اندازه کافی گرم است، خاموش می شود - تصویر 5.

پارچه	موقعیت نصب مکان بخار ترموستات
پارچه کتان پنبه پشم	حداکثر "MAX" ● ● ● ● ●
ابریشم / مصنوعی (پلی استر، استات، اکریلیک، نایلون)	●

محل بخار = 

با توجه به نوع پارچه انتخاب شده، اتوی شما به طور خودکار و دقیق، دما و جریان بخار را تعیین می کند، تا بهترین نتیجه تضمین شود.

توصیه ها

- اتوی شما به سرعت گرم می شود: با پارچه هائی شروع کنید که نیاز به حرارت کم دارند، سپس با آنهائی به پایان برسانید که به دمای بالاتر نیاز دارند.
- اگر ترموستات را پائین تر بیاورید، صبر کنید تا نور برگردد قبل از آنکه اتو کردن را دوباره شروع کنید.
- اگر شما در حال اتو کردن پارچه متشکل از مخلوطی از الیاف هستید: حرارت را برای ظریف ترین الیاف تنظیم کنید.
- اگر شما ترموستات را در موقعیت "حداقل" قرار دهید، اتو گرم نمی شود.

استفاده از ماشه اسپری (اسپری)

بررسی کنید که قبل از استفاده از ماشه اسپری، آب در مخزن وجود دارد.

- هنگام اتو کردن با عملکرد بخار یا خشک، ماشه اسپری را چند بار پی در پی فشار دهید تا چروک های سر سخت برداشته شود - تصویر 6.

بدرست آوردن بخار بیشتر

- کنترل ترموستات را در وضعیت "حداکثر" (MAX) یا (●●●) قرار دهید.
- دکمه بخار توربو را کهگاه فشار دهید - تصویر 7.
- برای جلوگیری از چکیدن قطرات آب بر روی لباس خود، قبل از فشار دادن مجدد چند ثانیه صبر کنید.

صاف کردن لباس به صورت عمودی

اتو را روی چند سانتی متر از پارچه قرار دهید تا اینکه پارچه های ظریف نسوزد.

- لباس را روی رخت آویز آویزان کرده و پارچه را با یک دست نگه دارید. بخار بسیار داغ است و بنابراین شما همیشه باید این کار را با لباس در رخت آویز انجام دهید - هرگز این کار را در حالی که کسی لباس می پوشد انجام ندهید.
- کنترل ترموستات را در "حداکثر" قرار دهید - تصویر 8.
- به دکمه بخار توربو پالس  دهید - تصویر 7 و از بالا به پائین حرکت دهید - تصویر 9.

شرح

1. اسپری
2. پوشش برای پر کردن مخزن
3. کنترل بخار
4. سوپاپ ضد جرم
5. دکمه انتشار سوپاپ ضد جرم
6. دکمه بخار توربو
7. نور ایمنی توقف خودکار (بر طبق مدل)
8. سیم برق
9. سیستم سیم آسان
10. نور ترموستات
11. پاشنه فوق العاده پایدار
12. ماشه اسپری
13. کنترل ترموستات
14. صفحه زیرین تمیز اتوماتیک (محافظ گلیس / کلاید TM)
- (بر طبق مدل)

قبل از استفاده برای اولین بار

دستورالعمل های استفاده را با دقت بخوانید.
هرگونه برچسب را از صفحه زیرین اتو قبل از گرم کردن اتو بردارید.

- قبل از استفاده از اتو برای اولین بار در موقعیت بخار کردن، توصیه می کنیم که اجازه دهید برای چند لحظه در حالت افقی و به دور از لباس کار کند. دکمه بخار توربو را چندین بار در این موقعیت فشار دهید.
- در اولین استفاده، شما ممکن است متوجه مقدار کمی دود و بو یا تخلیه کم ذرات شوید. این طبیعی است و به سرعت ناپدید خواهد شد.

آماده سازی

از چه آبی استفاده شود؟

- دستگاه شما طراحی شده تا با آب لوله کشی پالایش نشده کار کند. با این حال لازم است که عملکرد خود تمیز کردن را به طور منظم برای از بین بردن جرم های آب سخت از اتاق بخار به کار اندازید.
- از استفاده از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته دار، معطر، نرم کننده، غیره)، یا آب تولید شده بوسیله تراکم (برای مثال: آب ماشین رخت خشک کن، آب یخچال، آب دستگاه تهویه مطبوع آب باران) خودداری کنید.

انواع آب حاوی زیاله طبیعی یا عناصر معدنی می باشد که موجب ترشح آلوده، لاک و الکل قهوه ای یا سائیدگی زودرس دستگاه می شود.

- اگر آب شما بسیار سخت است، ممکن است که آب لوله کشی را با آب مقطر یا آب کانی زدائی شده در نسبت ذیل مخلوط کنید:
- 50 % آب لوله کشی،
 - 50 % آب مقطر یا کانی زدائی شده.

پر کردن مخزن

از نشانه حداکثر (MAX) مخزن تجاوز نکنید.
اتوی خود را مستقیماً از شیر آب لوله کشی پر نکنید.
از برداشتن سوپاپ ضد جرم برای پر کردن مخزن خودداری کنید.

- سیم برق اتو را قبل از پر کردن از پریز جدا کنید.
- کنترل بخار را تنظیم کنید تصویر 1.
- اتو را در یک دست نگه دارید و با اشاره صفحه زیرین روبه بالا، کمی خم کنید.
- پوشش مخزن را باز کنید - تصویر 2.
- مخزن را تا حد نشانه "ماکزیم" "MAX" پر کنید - تصویر 3.
- پوشش مخزن را ببندید.

هل هنالك مشكلة في المكواة ؟

المشكلة	السبب المُحتمل	الحل
الماء يتسرّب من ثقوب نعل المكواة.	انت تستعمل البخار بينما المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	انتظر الى أن يطفأ المؤشر الضوئي.
	انت تستعمل زر البخار تيربو بكثرة.	انتظر بضع ثوان بعد كل استعمال.
	لقد قمت بتخزين المكواة بشكل افقي دون تفريغها ودون ضبط التحكم على 	انظر فقرة "تخزين المكواة"
	صمام منع التكلس ليس مركباً في مكانه بشكل صحيح.	ركّب صمام منع التكلس، ادفعه في مكانه الى ان تسمع صوت الإقفال "كليك".
	لقد وضعت الماء في حجييرة مُجمّع التكلس	لا تضع الماء في حجييرة مُجمّع التكلس
لطخات بنية اللون تصدر عن ثقوب نعل المكواة و تلصق بالقماش على شكل بقع.	انت تستعمل مواد تنظيف كيميائية.	لا تُضف للماء اية مواد تنظيف كيميائية في خزان الماء.
	انت لا تستعمل الماء المناسب.	قم بعملية التنظيف الذاتي شهرياً واستعن بفقرة "اي نوع من الماء تستعمل؟"
	لم يجف القماش بما فيه الكفاية، أو أنك تقوم بكّيه قبل غسله.	تاكد بأن الثياب قد جفت بما فيه الكفاية، لكي تُزال عنها بقايا الصابون والمواد الكيميائية.
	إحتراق بقايا النسيج من الملابس التي تجمعت في ثقوب نعل المكواة.	قم بعملية التنظيف الذاتي ونظف نعل المكواة باسفنجة رطبة. اشطف ثقوب نعل المكواة من وقت لآخر.
	الحرارة عالية جداً	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. راجع جدول الحرارة لتعديل الترموستات.
نعل المكواة متسخ ويتسبب بتلطّيح الثياب ببقع داكنة.	انت تستعمل مادة النشاء	نظف نعل المكواة كما موضح آنفاً. استعمل النشاء على الجهة الخلفية من الثياب لكيها.
	خزان الماء فارغ	املا خزان الماء
	صمام منع التكلس مُشبع بالتكلس	نظف صمام منع التكلس
	المكواة مليئة برواسب التكلس	نظف صمام منع التكلس، وقم بعملية التنظيف الذاتي
	استعملت المكواة للكي الجاف لوقت طويل	قم بعملية التنظيف الذاتي
نعل المكواة فيه عطب أو فيه خدوش بليغة	لقد وضعت المكواة بوضع منبسط فوق لوح معدني أو أجريت عملية التنظيف بواسطة اسفنجة معدنية، أو مواد كاشطة.	أوقف المكواة دائماً على قاعدتها . يُرجى مراجعة فقرة "تنظيف نعل المكواة".
	لقد بدأ التكلس يتراكم في نعل المكواة	يُرجى القيام بعملية التنظيف والصيانة حسب الإرشادات الواردة مسبقاً.
	لم يتم إغلاق الغطاء بشكل مُحكم.	تاكد من إغلاق غطاء خزان الماء.
	زر التحكم بالبخار ليس في موقع 	تاكد أن زر التحكم بالبخار في موقع 
	البخار أو الماء يتسرب من المكواة بعد الإنتهاء من تعبئة الخزان	أضف الماء الى الخزان.
الماء يتسرب من مؤخرة المكواة	لا يوجد في الخزان ما يكفي من الماء	أضف الماء الى الخزان.
	مُجمّع التكلس ليس مركباً في حُجيرته بشكل صحيح.	اعد تركيب مُجمّع التكلس في حُجيرته.

إن كانت لديك أية مشكلة أو استفسار، يرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة أولاً للحصول على المساعدة والنصيحة.

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها.
 ② أودعها في مراكز تجميع المهملات المُختصة.



تنظيف نعل المكواة

جُهزت مكواتك بنعل مكواة ذاتي التنظيف
(حسب الموديل) :

- الطلاء الحصري الذي يتمتع به نعل المكواة يُزيل الشوائب الناتجة عن الإستعمال العادي.
- الكي تحت حرارة خاطئة، سوف يترك أثراً تتطلب تنظيف نعل المكواة يدوياً. في هذه الحالة، نوصي باستعمال قطعة قماش ناعمة ورطبة ليمسح بها نعل المكواة عندما يكون دافئاً حتى لا يُتلف الثياب.

جُهزت هذه المكواة بنعل التراچليس
(حسب الموديل):

- يُنظف نعل المكواة بواسطة اسفنجة غير معدنية أو بواسطة قطعة قماش رطبة وناعمة عندما يكون نعل المكواة دافئاً. لا تستعمل مواد كاشطة أو حارقة.
- تحذير ! إن استعمال أي نوع من الإسفنجات المعدنية سوف يُتلف الطلاء الذاتي التنظيف (حسب الموديل) لنعل المكواة - شكل 17.

تخزين المكواة

- أفضل المكواة عن التيار الكهربائي وانتظر الى أن تبرد تماماً - شكل 18.
- افرغ خزان الماء وضع التحكم بالبخار على الموقع  - شكل 18. قد يتبقى في الخزان قليلاً من الماء.
- لف السلك الكهربائي حول مؤخرة المكواة. ضع المكواة على قاعدتها - شكل 19.

وظيفة التوقف الأوتوماتيكي الآمن (حسب الموديل)

في الحالات العادية، يكون المؤشر الضوئي عن التوقف الأوتوماتيكي مضاعاً !

- إذا توقفت المكواة على قاعدتها لأكثر من ٨ دقائق، أو إذا تركت على نعلها لمدة تزيد عن ٣٠ ثانية، يقطع النظام الإلكتروني التيار عن المكواة، ويُضيء المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي - شكل 10
- لإعادة تشغيل المكواة، بكل بساطة، حركها بلطف إلى أن يتوقف المؤشر الضوئي عن الوميض.

وظيفة منع التقيط

- تعتمد وظيفة إختيار البخار الأوتوماتيكي على نوعية القماش الذي يتم كيّه، والمدمج في المكواة، فيُخفف من انسياب البخار عند الحرارة المنخفضة، ويمنع المكواة من التقيط على الثياب.

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف صمام منع التكلس بانتظام (مرة واحدة شهرياً)

تحذير !

- لا تلمس طرف الصّمام - شكل 13
- لا يمكن تشغيل المكواة دون وجود صمام منع التكلس في موضعه.

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي وافرغ الخزان من الماء.
- ضع زر البخار على الحد الأقصى، واضبط الترموستات على موقع الحد الأدنى "MIN".
- لإزالة صمام منع التكلس، اضغط على زر التنظيف الذاتي - شكل 11 واسحب الصمام إلى الأعلى - شكل 12.
- ينقع الصمام في كوب زجاجي لمدة ٤ ساعات بالخل الأبيض التجاري العادي، أو في عصير الليمون الطبيعي. - شكل 14.
- اغسل الصمام بعد ذلك تحت المياه الجارية.
- أعد تركيب صمام منع التكلس؛ ادفعه فالي مكانه إلى أن تسمع صوت الإقفال "كليك" - شكل 16

التنظيف الذاتي

تُساعد وظيفة التنظيف الذاتي إبطاء عملية تراكم التكلس في مكواتك. لكي تُطيل عمر المكواة، استعمل وظيفة التنظيف الذاتي مرة كل شهر.

- ضع زر البخار على موقع الحد الأقصى.
- ضع المكواة على قاعدتها بخزان ماء ممتلئ، واضبط الترموستات على موقع "MIN".
- عندما يُطلق المؤشر الضوئي، افصل المكواة عن التيار الكهربائي وضعها فوق المغسلة.
- افصل مجمع التكلس.
- حرك المكواة أفقياً باهتزازات خفيفة فوق المغسلة إلى أن ينساب منها جزء من الماء (حامل الشوائب) من مؤخرة المكواة - شكل 15.
- بمجرد الإنتهاء من هذه العملية، أعد تركيب المجمع، بإدخاله إلى أن تسمع صوت الإقفال "كليك" - شكل 16.
- أوصل المكواة بالتيار الكهربائي، وأتركها على قاعدتها لمدة ٢ دقيقة لكي يتم تنظيف نعل المكواة.
- افصل المكواة عن التيار الكهربائي عندما يسخن نعل المكواة قليلاً، جففه بقطعة قماش ناعمة.
- عند استعمال المكواة في المرة القادمة، احملها بوضع أفقي، بعيداً على مسافة منك. لإزالة كل ما تبقى من الماء وشوائب التكلس العالقة فيها.

نوع القماش	موقع مؤشر الترموستات لضبط البخار
كتان	الحد الأقصى 'MAX'
قطن	● ● ●
صوف	● ●
حرير / أقمشة صناعية (بوليستر، أسيتات، أكريليك، بوليميد)	●

= نطاق البخار

حسب نوع القماش الذي تختاره، سوف تقوم مكواتك أوتوماتيكياً بضبط الحرارة وإنسيابية البخار، لضمان أفضل النتائج.

توصيات

- مكواتك تسخن بسرعة : لذلك ابدأ بكي القماش الذي يتطلب حرارة أقل أولاً، ثم اكمل الكي للقماش الذي يتطلب حرارة أكثر.
- إذا خفضت درجة الترموستات، انتظر عودة مؤشر الترموستات للإضاءة مرة ثانية قبل البدء بالكي مرة ثانية.
- إذا كنت بصدد كي القماش المختلط بالنسيج الصناعي : يُرجى ضبط حرارة الكي على أكثر القماش نعومة.
- إذا ضبطت الترموستات على موقع الحد الأدنى (Min)، فإن المكواة لن تسخن أبداً.

استعمال زناد بخاخ الماء (البخاخ)

يُرجى التأكد من وجود الماء في الخزان قبل استعمال زناد البخاخ.

- أثناء الكي بالبخار أو الكي الجاف، اضغط على زناد البخاخ بضع مرات متتالية لإزالة التجاعيد العنيدة. - شكل 6

للمزيد من البخار

- اضبط التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى (MAX) أو (●●●)
- اضغط على زر البخار تيريو من وقت لآخر - شكل 7.
- لكي تتجنب تنقيط الماء على القماش، انتظر بضع ثوان قبل الضغط مرة ثانية.

كي الثياب بالطريقة العمودية

احمل المكواة بعيدة عن الثياب بضعة سنتيمترات حتى لا تتسبب بإحتراق القماش الناعم.

- علق الثوب على علاقة الثياب وامسك الطرف بإحدى اليدين. البخار حار جداً، ولذلك استعمل دائماً علاقة الثياب للكي العمودي - لا تحاول الكي العمودي على الثياب التي يرتديها الأشخاص.
- اضبط التحكم بالترموستات على موقع الحد الأقصى (MAX) شكل 8
- اضغط بشكل متقطع على زر التيريو - شكل 7 وحرك المكواة من الأعلى إلى الأسفل - شكل 9.

وظيفة الكي الجاف

- اضبط الحرارة حسب نوع القماش المعدل كي.
- اضبط التحكم بالبخار على الموقع - شكل 1
- يمكنك البدء بالكي بمجرد أن يطفأ المؤشر الضوئي.

وظائف إضافية

نعل المكواة أوتوكلين (حماية جليس/جليد TM)

(حسب الموديل)

- جهزت هذه المكواة بنعل تحفيزي للتنظيف الذاتي.
- الطلاء الحصري الذي يتمتع به نعل المكواة يزيل الشوائب الناتجة عن الإستعمال العادي.
- ننصح أن توضع المكواة دائماً على القاعدة الخاصة بها للحفاظ على طلاء التنظيف الذاتي.

وصف أجزاء المنتج

- 1- بخاخ
- 2- غطاء فوهة تعبئة الخزان
- 3- التحكم بالبخار
- 4- صمام منع التكلس
- 5- زر تحرير صمام منع التكلس
- 6- زر البخار تيريو
- 7- المؤشر الضوئي للتوقف الأوتوماتيكي* (حسب الموديل)
- 8- السلك الكهربائي
- 9- نظام "Easycord"
- 10- مؤشر الترموستات الضوئي
- 11- مؤخره تهيئية إضافية للمكواة
- 12- زناد البخار
- 13- التحكم بالترموستات
- 14- نعل المكواة أوتوكلين (حماية جليس/جليد TM) (حسب الموديل)

قبل الإستعمال للمرة الأولى

يُرجى قراءة إرشادات الإستعمال بعناية.

يُرجى إزالة الملصقات عن نعل المكواة قبل تسخين المكواة.

- قبل استعمال المكواة للمرة الأولى في وضعية البخار، ننصح بتشغيلها بوضع دقاتق بوضعية أفقية بعيداً عن الثياب. اضغط على زر البخار تيريو بضع مرات في هذه الوضعية.
- عند الإستعمال للمرة الأولى قد تلاحظ ظهور القليل من الدخان والرائحة أو خروج بعض البقايا. هذا أمر طبيعي وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً.

التحضير

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله ؟

- صممت هذه المكواة ليستعمل فيها الماء العادي الغير مُعالج. وعلى أي حال، فإنه من الضروري إجراء وظيفة التنظيف الذاتي بانتظام للتخلص من الشوائب التي يحتويها الماء الثقيل في غرفة البخار.
- لا تستعمل المياه التي تحتوي على الإضافات (النشا، المعطرات، مواد التنعيم، الخ) أو الماء الصادر عن أجهزة التكييف (على سبيل المثال: الماء الصادر عن مجففات الثياب، ماء الثلجات، المكيفات، ماء المطر).

أنواع الماء التي تحتوي على مخلفات عضوية أو معدنية تسبب الإفرازات أو ظهور لطخات بيّنة اللون على القماش أو تُقصّر من عمر المنتج إذا كان الماء عندك قديماً. يمكنك مزج ماء الصنبور مع الماء المقطر أو المصفى المتوفر في المحلات التجارية حسب النسبة التالية :
- ٥٠٪ من الماء الغير مُعالج
- ٥٠٪ من الماء المقطر أو الماء المصفى.

تعبئة الخزان

لا تتعدى علامة الحد الأقصى "MAX"

لا تملأ الخزان مباشرة تحت ماء الصنبور.

لا تنزع صمام منع التكلس لتعبئة الخزان بالماء.

- افصل المكواة عن التيار الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.
- اضبط زر التحكم بالبخار على شكل 1.
- احمل المكواة بإحدى اليدين وأملأ قليلاً، بحيث يكون نعل المكواة متجهاً نحو الأعلى.
- افتح غطاء الخزان - شكل 2
- أملأ الخزان لغاية علامة الحد الأقصى "MAX" - شكل 3
- اغلق غطاء الخزان.

الإستعمال

ضبط الحرارة و البخار

- اضبط التحكم بالترموستات - شكل 4، بالرجوع الى الجدول أدناه.
- يُضاء المؤشر الضوئي. سوف يُطفأ المؤشر الضوئي عندما يسخن نعل المكواة بشكل كاف - شكل 5